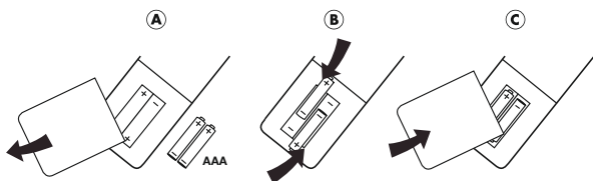


**Universal-Fernbedienung**

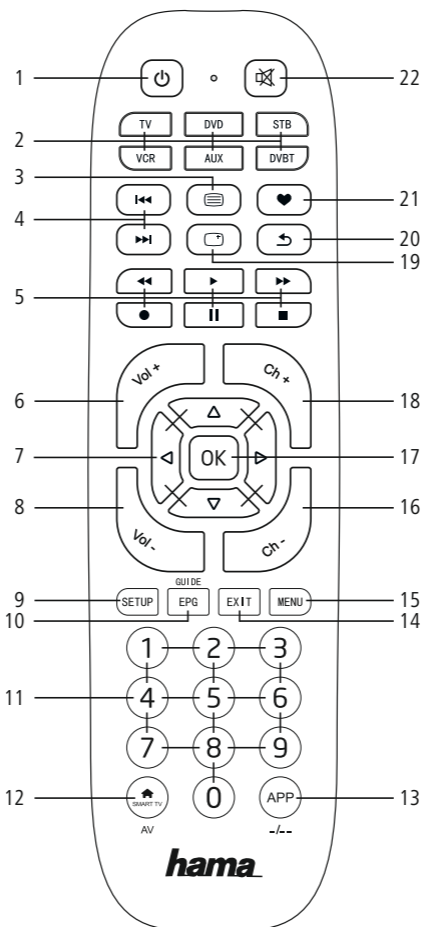
**6in1**

**Universal Remote Control**

Bedienungsanleitung	<b>D</b>
Operating Instructions	<b>GB</b>
Mode d'emploi	<b>F</b>
Instrucciones de uso	<b>E</b>
Istruzioni per l'uso	<b>I</b>
Gebruiksaanwijzing	<b>NL</b>
Instrukcja obsługi	<b>PL</b>
Használati útmutató	<b>H</b>
Manual de instruções	<b>P</b>



## 6in1
















Art.Nr.: 00179810

## Universal-Fernbedienung

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines Hama-Produkts entschieden haben. Nehmen Sie sich die Zeit, und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Informationen vollständig durch. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

### Funktionstasten

1.  Power: TV Ein/Aus
2. Geräteauswahlstasten / Status-LED
3.  Videotext Ein/Aus
4.  Vorherige Szene  
 Nächste Szene
5.  Rücklauf (rot)  
 Wiedergabe (gelb)  
 Schneller Vorlauf (blau)  
• Start Aufnahme  
 Pause  
■ Stop (grün)
6. **Vol+**: Lauter
7. Pfeiltasten: Auswahl On-Screen Optionen
8. **Vol-**: Leiser
9. **SETUP**: Einstellung der Fernbedienung
10. **EPG**: Elektronischer Programmführer (wenn vom ausgewählten AV-Gerät unterstützt)
11. **0-9**: Zifferntasten
12.  Smart TV: Smart TV Menü öffnen (wenn vom Endgerät unterstützt) / AV
13. **APP**: App-Menü öffnen (wenn vom Endgerät unterstützt) /  
\_ / \_\_ Zu zweistelligen Sendernummern wechseln
14. **EXIT**: Gerätemenü verlassen
15. **MENU**: Gerätemenü öffnen
16. **Ch-**: Programmauswahl nach unten
17. **OK**: Auswahl bestätigen
18. **Ch+**: Programmauswahl nach oben
19.  Info: On-Screen-Informationen (wenn vom AV-Gerät unterstützt)
20.  Zurück
21.  Lieblingssender
22.  Mute /Stummschaltung

### 1. Erläuterung des Hinweissymbols

#### Hinweis

- Dieses Symbol deutet auf zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise hin.

### 2. Lieferumfang

- Universal-Fernbedienung
- Codeliste
- Diese Bedienungsanleitung

### 3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie die Universal-Fernbedienung nicht in feuchten Umgebungen, und vermeiden Sie Kontakt mit Spritzwasser.
- Halten Sie die Universal-Fernbedienung von Wärmequellen fern, und setzen Sie sie keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie die Universal-Fernbedienung nicht fallen.
- Öffnen Sie die Universal-Fernbedienung nicht. Sie enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Die Universal-Fernbedienung gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände.

---

## 4. Erste Schritte – Einsetzen der Batterien

### Hinweis

- Es werden Alkalibatterien empfohlen. Verwenden Sie zwei Batterien vom Typ „AAA“ (LR 03/Micro).
- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite der Universal-Fernbedienung (A).
- Setzen Sie die Batterien unter Berücksichtigung der „+/-“-Markierungen für die Polarität ein (B).
- Schließen Sie das Batteriefach (C).

### Hinweis: Codespeicher

- Jeder programmierte Code oder jede angerannte Taste bleibt auch während des Batteriewechsels erhalten.

### Hinweis: Energiesparfunktion

- Die Fernbedienung schaltet sich automatisch aus, wenn eine Taste länger als 15 Sekunden gedrückt wird. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterien, sollte die Fernbedienung an einer Stelle feststecken, an der die Tasten dauerhaft gedrückt werden, z. B. zwischen Sofakissen.

### Hinweis: Anzeige schwache Batterien

- Diese Fernbedienung zeigt an, wenn die Batterien schwach werden. Blinkt nach einem Tastendruck die Status-LED 5 mal, sind die Batterien schwach und sollten zeitnah ausgetauscht werden.

## 5. Setup

### Hinweis

- Halten Sie die Fernbedienung für eine ordnungsgemäße Infrarotübertragung immer in die ungefähre Richtung des zu bedienenden Geräts.
- Der Setup Modus wird nach ca. 30 Sekunden automatisch beendet, sofern keine Taste gedrückt wird. Die Status-LED blinkt 3 mal und geht anschließend aus.
- Jeder Gerätetyp kann unter einer beliebigen Gerätetaste programmiert werden, z. B. kann ein Fernseher unter [DVD], [AUX] usw. programmiert werden.
- Sie können mit der Universal-Fernbedienung kein Gerät bedienen, solange sich diese im Setup-Modus befindet. Verlassen Sie den Setup-Modus, und wählen Sie das zu bedienende Gerät über die Tasten zur Geräteauswahl aus.
- Bei jedem Tastendruck blinkt die Status-LED und zeigt an, welcher Geräte-modus aktiv ist.

---

## 5.1 Direkte Codeeingabe

Im Lieferumfang der Universal-Fernbedienung ist eine Codeliste enthalten. Die Codeliste zeigt vierstellige Codes der meisten AV-Gerätehersteller in alphabetischer Reihenfolge an, gruppiert nach Gerätetyp (z. B. TV, DVD usw.). Wenn das zu bedienende Gerät in der Codeliste enthalten ist, ist die direkte Codeeingabe die einfachste Eingabemethode.

5.1.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.

5.1.2 Drücken Sie die Taste [SETUP], bis die LED dauerhaft leuchtet.

5.1.3 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. [TV]). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.

5.1.4 Suchen Sie in der Codeliste nach Marke und Typ des zu bedienenden Geräts.

5.1.5 Geben Sie den entsprechenden vierstelligen Code über die Zifferntasten [0–9] ein. Die LED bestätigt die Eingabe der einzelnen Ziffern jeweils mit einem kurzen Blinken und erlischt nach der vierten Ziffer.

### Hinweis

- Ein gültiger Code wird automatisch gespeichert.
- Wird ein ungültiger Code eingegeben, blinkt die Status-LED 3 mal und leuchtet dann dauerhaft. Anschließend kann ein neuer Code eingegeben werden.
- Wird keine Geräteauswahl getroffen, wird automatisch die zuletzt getroffene Geräteauswahl verwendet.

## 5.2 Manuelle Codesuche

Die Universal-Fernbedienung verfügt über einen internen Speicher, in dem bereits bis zu 350 Codes pro Gerätetyp für die gängigsten AV-Geräte enthalten sind. Sie können diese Codes durchgehen, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt. Beispielsweise schaltet sich das zu bedienende Gerät aus (Taste [POWER]) oder wechselt den Sender (Taste [Ch+/Ch-]).

5.2.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.

5.2.2 Drücken Sie die [SETUP]-Taste, bis die LED dauerhaft leuchtet.

5.2.3 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. [TV]). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.

5.2.4 Drücken Sie die Taste [POWER] oder Taste [Ch+/Ch-], um durch die voreingestellten Codes zu blättern, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt.

5.2.5 Drücken Sie die [SETUP] Taste, um einen Code zu speichern und die Codesuche zu verlassen. Die Status-LED erlischt.

### Hinweis

- Drücken Sie die Taste [EXIT], um den Setupmodus zu verlassen ohne einen Code zu speichern. Die Status-LED blinkt 3mal und erlischt dann.
- Wird keine Geräteauswahl getroffen, wird automatisch die zuletzt getroffene Geräteauswahl verwendet.
- Im internen Speicher können maximal 350 Codes der gängigsten Geräte gespeichert werden. Aufgrund der zahlreichen auf dem Markt erhältlichen AV-Geräte kann es passieren, dass nur die gängigsten Hauptfunktionen verfügbar sind. Ist dies der Fall, wiederholen Sie die Schritte 5.2.1 bis 5.2.5, um einen kompatibleren Code zu finden. Für einige spezielle Geräte Modelle ist möglicherweise kein Code verfügbar.

## 5.3 Automatische Codesuche

Die automatische Codesuche verwendet dieselben voreingestellten Codes wie die manuelle Codesuche (5.2). Die Universal-Fernbedienung durchsucht die Codes jedoch automatisch, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt. Beispielsweise schaltet sich das zu bedienende Gerät aus (Taste [POWER]) oder wechselt den Sender (Tasten [Ch+]/[Ch-]).

5.3.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.

5.3.2 Drücken Sie die Taste [SETUP], bis die LED dauerhaft leuchtet.

5.3.3 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. [TV]). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.

5.3.4 Drücken Sie die Taste [Ch+]/[Ch-] oder [POWER], um die automatische Codesuche zu starten. Die LED blinkt einmal und leuchtet danach dauerhaft. Es dauert 6 Sekunden, bis die Universal-Fernbedienung mit der ersten Suche beginnt.

### Hinweis: Einstellen der Suchgeschwindigkeit

- Die Standardeinstellung für die Suchzeit pro Code ist 1 Sekunde. Wenn Ihnen dies nicht zusagt, können Sie zu einer Suchzeit von 3 Sekunden pro Code wechseln. Um zwischen den Suchzeiten zu wechseln, drücken Sie [Ch+] oder [Ch-] innerhalb der 6 Sekunden vor dem Beginn der automatischen Codesuche.

5.3.5 Die LED bestätigt die jeweiligen Codesuchen mit einem einzelnen Blinken.

5.3.6 Drücken Sie die [SETUP] Taste, um einen Code zu speichern und die Codesuche zu verlassen. Die Status-LED erlischt.

5.3.7 Um die automatische Suche während des Suchvorgangs abubrechen, drücken Sie die Taste [EXIT].

### Hinweis

- Wenn alle Codes ohne Erfolg durchsucht wurden, verlässt die Universal-Fernbedienung die automatische Codesuche und kehrt automatisch in den Betriebsmodus zurück. Der aktuell gespeicherte Code bleibt unverändert.

## 5.4 Codeerkennung

Die Codeerkennung bietet Ihnen die Möglichkeit, einen bereits eingegebenen Code zu ermitteln.

5.4.1 Drücken Sie die Taste [SETUP], bis die LED dauerhaft leuchtet.

5.4.2 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. [TV]). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.

5.4.3 Drücken Sie die Taste [SETUP]. Die LED blinkt einmal und leuchtet danach dauerhaft.

5.4.4 Drücken Sie zur Suche der ersten Ziffer eine der Nummerntasten von [0] bis [9]. Die LED blinkt einmal für die erste Ziffer der vierstelligen Codenummer.

5.4.5 Wiederholen Sie den Schritt 5.4.4 für die zweite, dritte und vierte Ziffer.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

---

## 6. Sonderfunktionen

### 6.1 Sender-PunCh-Through

Mit der Sender-PunCh-Through-Funktion können die Befehle Ch+ oder Ch- das aktuell gesteuerte Gerät umgehen, und die Sender eines zweiten Gerätes wechseln. Alle anderen Befehle sind davon nicht betroffen.

6.1.1 So aktivieren Sie die Sender-PunCh-Through-Funktion:

- Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] für ca. 3 Sekunden bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.
- Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät (z.B. [TV]) aus. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten bestätigt.
- Geben Sie den Code [9] [6] [0] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Drücken Sie die Taste [Ch+]. Die Status-LED blinkt einmal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. [STB]). Die Einstellung ist aktiviert, wenn die Status-LED 3mal blinkt und anschließend ausgeht.

6.1.2 So deaktivieren Sie die Sender-PunCh-Through-Funktion:

- Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] für ca. 3 Sekunden bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.
- Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät (z.B. [TV]) aus. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten bestätigt.
- Geben Sie den Code [9] [6] [0] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Drücken Sie die Taste [Ch+]. Die Status-LED blinkt einmal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. [STB]). Die Einstellung ist deaktiviert, wenn die Status-LED 3mal blinkt und anschließend ausgeht.

#### Hinweis

- Wird ein ungültiger Code eingegeben, blinkt die Status-LED 3 mal und leuchtet dann dauerhaft. Anschließend kann ein neuer Code eingegeben werden.

### 6.2 Lautstärke-PunCh-Through / Lautstärkeregelung feststellen/freigeben - Volume Lock and Unlock

Mit der Lautstärke-PunCh-Through-Funktion können die Befehle [Vol+] oder [Vol-], [MUTE] das aktuell gesteuerte Gerät umgehen, und die Lautstärke eines zweiten Gerätes einstellen. Alle anderen Befehle sind davon nicht betroffen.

#### Hinweis

- Bei einigen Geräten sind die Tasten [Vol+], [Vol-] und [MUTE] ohne Funktion. In diesem Fall gibt die Fernbedienung die Befehle automatisch an den programmierten TV weiter.

6.2.1 Lautstärkeregelung übertragen - Volume lock

- Drücken und halten Sie die Taste [SETUP] für ca. 3 Sekunden bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.
- Wählen Sie mit der entsprechenden Gerätetaste (z.B. [TV]) das gewünschte Gerät aus, auf welches die Lautstärkeregelung übertragen werden soll. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten bestätigt.
- Drücken Sie die Taste [MUTE]. Die Status-LED blinkt einmal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Drücken Sie die Taste [Vol+]. Die Einstellung ist aktiviert, wenn die Status-LED 3mal blinkt und anschließend ausgeht. Die Tasten [Vol+], [Vol-] und [MUTE] wurden erfolgreich übertragen.

## 6.2.2 Lautstärkeregelung freigeben - Volume unlock

- Drücken und halten Sie die Taste [SETUP] für ca. 3 Sekunden bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.
- Wählen Sie mit der entsprechenden Gerätetaste (z.B. [TV]) das Gerät, auf welches die Lautstärkeregelung übertragen wurde. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten bestätigt.
- Drücken Sie die Taste [MUTE]. Die Status-LED blinkt einmal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Drücken Sie die Taste [Vol-]. Die Einstellung ist deaktiviert, wenn die Status-LED 3mal blinkt und anschließend ausgeht. Die Tasten [Vol+], [Vol-] und [MUTE] wurden erfolgreich freigegeben.

### Hinweis

- In den Einstellungen ab Werk ist diese Funktion deaktiviert.

## 6.3 Macro Power

Mit Macro Power können Sie zwei AV-Geräte gleichzeitig ein-/ausschalten.

### 6.3.1 So aktivieren Sie die Macro Power-Funktion:

- Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] für ca. 3 Sekunden bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.
- Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät (z.B. [TV]). Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten angezeigt.
- Geben Sie den Code [9] [5] [0] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Wählen Sie über die Gerätetaste das zweite zu bedienende Gerät (z.B. [STB]) aus, welches zukünftig mit eingeschaltet werden soll. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten angezeigt.
- Drücken Sie die Taste [OK]. Die Einstellung wurde erfolgreich aktiviert, wenn die Status-LED 3mal blinkt und anschließend erlischt.

### 6.3.2 So deaktivieren Sie die Macro Power-Funktion:

- Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] für ca. 3 Sekunden bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.
- Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät (z.B. [TV]) aus. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten angezeigt.
- Geben Sie den Code [9] [5] [0] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend dauerhaft.
- Wählen Sie über die Gerätetaste das 2te Gerät (z.B. [STB]) aus, welches bisher mit eingeschaltet wurde. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten angezeigt.
- Drücken Sie die Taste [EXIT]. Die Einstellung wurde deaktiviert, wenn die Status-LED 3mal blinkt und anschließend erlischt.

### Hinweis

- Wird ein ungültiger Code eingegeben, blinkt die Status-LED 3 mal und leuchtet dann dauerhaft. Anschließend kann ein neuer Code eingegeben werden.
- Der Setup Modus wird nach ca. 30 Sekunden automatisch beendet, sofern keine Taste gedrückt wird. Die Status-LED blinkt 3 mal und geht dann aus.

## 7. LERNFUNKTION

Diese Fernbedienung ist mit einer Lernfunktion ausgestattet. Dadurch können Sie Funktionen Ihrer Originalfernbedienung auf diese Universalfernbedienung übertragen.



## 7.1 Bevor Sie die Lernfunktion starten

- 7.1.1 Achten Sie auf einen einwandfreien Zustand aller verwendeten Batterien in beiden Fernbedienungen. Wechseln Sie diese gegebenenfalls.
- 7.1.2 Legen Sie Ihre Originalfernbedienung und die Universalfernbedienung so nebeneinander, dass sich die Infrarotdioden der Fernbedienungen direkt gegenüberliegen.
- 7.1.3 Korrigieren Sie, wenn nötig, die Höhe beider Fernbedienungen, um eine optimale Ausrichtung zu erzielen.
- 7.1.4 Der Abstand beider Fernbedienungen sollte ca. 3 cm betragen.

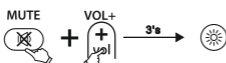


### **i** Hinweis

- Bewegen Sie die Fernbedienungen während des Lernvorgangs nicht.
- Stellen Sie sicher, dass es sich bei der Raumbelichtung nicht um Leuchtstoffröhren oder Energiesparlampen handelt, da diese Störungen verursachen und damit den Lernvorgang behindern könnten.
- Die Entfernung der beiden Fernbedienungen zur nächsten Lichtquelle sollte mindestens 1 Meter betragen.
- Der Lernvorgang wird ohne Speichern beendet, wenn während des aktivierte Lernmodus 30 Sek. lang keine Taste betätigt wird oder kein Signal empfangen wird.
- Im Lernmodus kann jede Taste nur mit einer Funktion belegt werden. Eine neue Funktion überschreibt die auf dieser Taste bisher angelegte Funktion.
- Die Tasten [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] und [SETUP] können nicht mit neuen Funktionen belegt werden.

## 7.2 Aktivieren des Lernmodus

- 7.2.1 Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



- 7.2.2 Wählen Sie über die Gerätetaste das Gerät (z.B. [TV]) aus, für welches eine neue Funktion angelernt werden soll. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten bestätigt.
- 7.2.3 Geben Sie den Code [9] [8] [0] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet dann dauerhaft
- 7.2.4 Die Universal-Fernbedienung befindet sich jetzt im Lernmodus.

### **i** Hinweis

- Falls die Status-LED 8mal blinkt und der Lernmodus automatisch beendet wird, haben Sie bereits zu viele Tasten angelernt und der vorhandene Speicher ist voll. Die Fernbedienung kann max. 125 angelernte Tasten speichern.
- Wird keine Geräteauswahl getroffen, wird automatisch die zuletzt getroffene Geräteauswahl verwendet.

## 7.3 Übertragen der Tastenfunktion

- 7.3.1 Drücken Sie die Taste auf der Originalfernbedienung, deren Funktion Sie übertragen möchten. Zur Bestätigung, dass der Befehl empfangen wurde, blinkt die Status-LED der Universal-Fernbedienung.
- 7.3.2 Drücken Sie nun die Taste der Universal-Fernbedienung, auf die die Funktion übertragen werden soll.

- 7.3.3 Die Funktions-LED der Universal-Fernbedienung blinkt 3mal zur Bestätigung und leuchtet anschließend wieder dauerhaft. Die neue Funktion ist nun gespeichert.
- 7.3.4 Um die Funktionen weiterer Tasten zu übertragen, wiederholen Sie diese Schritte.
- 7.3.5 Drücken Sie die Taste [SETUP], um alle angelernten Funktionen zu speichern und den Lernmodus zu verlassen.

### Hinweis

Beim Wechsel der Batterien der Universalfernbedienung bleiben die Funktionen der angelernten Tasten erhalten.

## 7.4 Löschen angelernter Funktionen

### 7.4.1 Löschen einer angelernten Funktion

- Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



- Wählen Sie über die Gerätetaste das Gerät (z.B. [TV]) aus, für welches eine angelernte Funktion gelöscht werden soll. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten angezeigt.
- Geben Sie den Code [9] [8] [1] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend wieder dauerhaft.
- Drücken Sie die Taste, deren angelernte Funktion Sie löschen möchten. Die Status-LED blinkt 4mal und die gewünschte Funktion ist gelöscht.

### 7.4.2 Löschen aller angelernten Funktionen

- Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



- Wählen Sie über die Gerätetaste das Gerät (z.B. [TV]) aus, für welches alle angelernten Funktionen gelöscht werden sollen. Eine erfolgreiche Auswahl wird durch einmaliges Blinken der Status-LED und anschließendes, dauerhaftes Leuchten angezeigt.
- Geben Sie den Code [9] [8] [2] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend wieder dauerhaft.
- Drücken Sie die Taste [SETUP]. Die Status-LED blinkt 4mal und alle angelernten Funktionen sind gelöscht.

## 8. Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

- 8.1 Drücken und halten Sie die Taste [SETUP] für ca. 3 Sekunden bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.
- 8.2 Drücken Sie die Taste [MUTE]. Die Status-LED blinkt einmal und leuchtet anschließend wieder dauerhaft.
- 8.3 Drücken Sie die Taste [0]. Die Status-LED blinkt 4mal und die Fernbedienung wurde erfolgreich auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

### Hinweis

Alle eingerichteten Geräteeinstellungen und angelernten Funktionen werden beim Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen gelöscht.

---

## 9. Wartung

- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien in der Universal-Fernbedienung, da alte Batterien zum Auslaufen neigen und zu einem Leistungsverlust führen können.
- Reinigen Sie die Universal-Fernbedienung keinesfalls mit Scheuermitteln oder scharfen Reinigungsmitteln.
- Halten Sie die Universal-Fernbedienung frei von Staub, indem Sie sie mit einem trockenen weichen Tuch reinigen.

## 10. Fehlerbehebung

- F. Meine Universal-Fernbedienung funktioniert nicht!
- A. Überprüfen Sie das AV-Gerät. Wenn der Hauptschalter des Geräts ausgeschaltet ist, kann die Universal-Fernbedienung das Gerät nicht bedienen.
- A. Überprüfen Sie, dass die Batterien korrekt eingesetzt sind und die Polarität beachtet wurde.
- A. Überprüfen Sie, ob Sie die entsprechende Gerätetaste für das Gerät gedrückt haben.
- A. Tauschen Sie die Batterien bei niedrigem Batteriestand aus.
- F. Wenn für die Marke meines AV-Geräts mehrere Gerätecodes aufgelistet sind, wie wähle ich den korrekten Gerätecode aus?
- A. Um den korrekten Gerätecode für das AV-Gerät zu bestimmen, testen Sie die Codes nacheinander, bis die meisten Tasten ordnungsgemäß funktionieren.
- F. Mein AV-Gerät reagiert nur auf einige Tastenbefehle.
- A. Probieren Sie andere Codes, bis die meisten Tasten ordnungsgemäß funktionieren.

## 11. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden Sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:
















Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## Universal Remote Control

Thank you for your decision for a Hama product.  
Take your time and read the following instructions and information completely.  
Please keep these instructions in a safe place for future reference.

### Function buttons

1.  Power: ON/OFF
2. Device selection keys / LED indicator
3.  Text ON/OFF: Switch on Teletext
4.  Previous  
 Next
5.  Rewind (red)  
 Play (yellow)  
 Fast forward (blue)  
• Start recording  
 Pause  
■ Stop (green)
6. **Vol+**: Volume up
7. Arrow keys / Select On-Screen Options
8. **Vol-**: Volume down
9. **SETUP**: Enter remote setup
10. **EPG**: Electronic Program Guide (if supported by selected device)
11. **0-9**: Numeric keys
12.  Smart TV Menu (if supported by TV) / AV
13. **APP**: menu (if supported by TV) / \_ / \_ \_
14. **EXIT**
15. **MENU**
16. **Ch-**: Channel down
17. **OK**: Confirm a selection
18. **Ch+**: Channel up
19.  Info: On-Screen information (if supported by A/V device)
20.  Back
21.  Favorite Channel
22.  Mute

### 1. Explanation of the Note symbol

#### Note

- This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Universal Remote Control (URC)
- Code List
- This operating instructions

### 3. Safety notes

- Do not use the Universal Remote Control in moist or wet environments and avoid spray-water contact.
- Do not expose the Universal Remote Control to heat sources or direct sunlight.
- Do not drop the Universal Remote Control.
- Never open the Universal Remote Control. It contains no user-serviceable parts.
- As with all electrical devices, keep the Universal Remote Control away from children.

---

## 4. Getting started – installing the Batteries

### Note

- Alkaline batteries are recommended. Use 2 „AAA“ (LR 03/Micro) type batteries.
- Remove the battery compartment lid on the back of your URC (A).
- Check the required battery polarity and insert batteries according to the “+/-” marks inside the compartment (B).
- Close battery compartment lid (C).

### Note: Code saver

- Any code you have programmed or any key you have learned will remain stored even during replacing of the batteries.

### Note: Battery saving function

- Die Fernbedienung schaltet sich automatisch aus, wenn eine Taste länger als 15 Sekunden gedrückt wird. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterien, sollte die Fernbedienung an einer Stelle feststecken, an der die Tasten dauerhaft gedrückt werden, z. B. zwischen Sofakissen.

### Note: Low Battery Indication

- This remote is equipped with a low battery indication. If the LED indicator flashes 5 times after any button has been pressed, the batteries are low and need to be replaced soon.

## 5. Setup

### Note

- To obtain a proper infrared (IR) transmission, always point your Remote control in the approximate direction of the device you want to control.
- No entry for approx. 30 seconds will time out the Setup mode. The LED indicator shows three flashes and turns off.
- Each device type can be programmed under any device key, i.e a TV can be programmed under [DVD], [AUX], etc.
- If you want to control a device, it's not possible while the Universal Remote Control is in the Setup Mode. Exit the Setup mode and select the device you want to control using the device selection keys.
- While pressing any key of the remote one of the device key LEDs is flashing indicating the active device mode.

---

## 5.1 Direct Code Entry

Your Universal Remote Control Package contains a code list. The code list shows 4-digit codes for most A/V device manufacturers in alphabetical order and grouped by device type (e.g. TV, DVD, etc.). If the device you want to control is covered by the code list, the Direct Code Entry is the most convenient entry method.

5.1.1 Turn on the device you want to control

5.1.2 Press the [SETUP] key until the LED indicator is permanently lit.

5.1.3 Select the device you want to control using the device key (e.g. [TV]). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.

5.1.4 Check code list for brand and type of the device you want to control.

5.1.5 Enter the corresponding 4-digit code using the [0 – 9] keys. The LED indicator confirms each entered digit via a short flash and turns off after the fourth digit.

### Note

- If the code is valid, it is saved automatically.
- If the code is invalid, the LED indicator flashes three times and then is permanently lit. You can re-enter the code again.
- If no device is selected, it will consider current device as default.

## 5.2 Manual code search

Your Universal Remote Control is equipped with an internal memory, which is preloaded with up to 350 codes per device type for the most common A/V devices. You can zap through these codes until the device you want to control shows a reaction. This might be that the device you want to control switches off ([POWER] key) or changes the channel ([Ch+/Ch-] keys).

5.2.1 Turn on the device you want to control

5.2.2 Press the [SETUP] key until the LED indicator is permanently lit.

5.2.3 Select the device you want to control using the device key (e.g. [TV]). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.

5.2.4 Press the [POWER] or the [Ch+/Ch-] key to zap through the preloaded codes until the device you want to control reacts.

5.2.5 Press [SETUP] key to save the code and exit the code search. The LED indicator turns off.

### Note

- Press [EXIT] key to exit the setup mode directly without code saving, the LED indicator flashes three times and then turns off.
- If no device is selected, it will consider current device as a default.
- Internal memory limitations allow only up to 350 most common device codes to be preloaded. Due to the extensive number of different available A/V devices on the market, it may be possible that only the most common main functions are available. If so, repeat steps 5.2.1 to 5.2.5 to find a more compatible code. No code may be available for some special device models.

### 5.3 Auto Code Search

Auto Code Search uses the same preloaded codes as the Manual Code Search (5.2) but your Universal Remote Control scans through the codes automatically until the device you want to control shows a reaction. This might be that the device you want to control switches off ([POWER] key) or changes the channel ([Ch+/Ch-] keys).

5.3.1 Turn on the device you want to control

5.3.2 Press the [SETUP] key until the LED indicator is permanently lit.

5.3.3 Select the device you want to control using the device key (e.g. [TV]). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.

5.3.4 Press the [Ch+/Ch-] keys or [POWER] to start the Auto Code Search. The LED indicator flashes once followed by permanent light. The Universal Remote Control has a latency of 6 seconds before the first scan starts.

#### Note: Scan Speed Settings

- Scan Speed Settings can be set at either 1 or 3 seconds. The default setting for the scan time per single code is 1 sec. If this feels uncomfortable, you can switch to 3 sec. scan time per single code. To switch between the scan times, press [Ch+] or [Ch-] during the 6 sec. latency before Auto Code Search starts scanning.

5.3.5 The LED indicator confirms each single code scan with a single flash.

5.3.6 Press [SETUP] key to save the code and exit the code search. The LED indicator turns off.

5.3.7 To stop the Auto Code Search during the scan process, press the [EXIT] key.

#### Note

- When all codes are searched without success, the Universal Remote Control exits Auto Code Search and returns to operational mode automatically. Currently stored code is not changed.

### 5.4 Code Identification

The Code identification offers you the possibility, to determine an already entered code.

5.4.1 Press the [SETUP] key until the LED indicator is permanently lit.

5.4.2 Select the device you want to control using the device key (e.g. [TV]). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.

5.4.3 Press [SETUP] key. The LED indicator flashes once followed by permanent light.

5.4.4 To find the first digit, press the numeric keys from [0] to [9]. The LED indicator flashes once to indicate the first digit of the 4-digit code number.

5.4.5 Repeat step 5.4.4 for the second, third and fourth digit.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

---

## 6. Special Functions

### 6.1 Punch Through Channel

The Punch Through Channel allows the Ch+ or Ch- commands to bypass the currently controlled device and switch the channels on a second device. All other commands remain uninfluenced.

6.1.1 To activate the punch through channel setting:

- Press and hold [MUTE] and [Vol+] keys for 3 seconds until the LED remains on.
- Select the desired device key (e.g. [TV]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Enter the code [9] [6] [0], the LED will flash two times and then remain on.
- Press and release [Ch+] key, the LED will flash one time and then remain on.
- Press and release desired device key (e.g. [STB]), if the LED flashes three times and then turns off it means the setting is activated.

6.1.2 To deactivate the punch through channel setting:

- Press and hold [MUTE] and [Vol+] keys for 3 seconds until the LED remains on.
- Select the desired device key (e.g. [TV]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Enter the code [9] [6] [0], the LED will flash two times and then remain on.
- Press and release [Ch-] key, the LED will flash one time and then remain on.
- Press and release desired device key (e.g. [STB]), if the LED flashes three times and then turns off it means the setting is deactivated.

#### Note

- If you entered an incorrect code, the LED will blink 3 times and then remain on, you can directly re-enter the correct code.

### 6.2 Punch Through Volume / Volume Lock and Unlock

The Punch Through Volume allows the Vol+, Vol- or MUTE commands to bypass the currently controlled device and adjust the volume on a second device. All other commands remain uninfluenced.

#### Note

- If there is no code under some devices for buttons [Vol+], [Vol-], [MUTE], the remote will punch through this function to TV device and send related TV code automatically.

6.2.1 Volume lock

- Press and hold [SETUP] key for 3 seconds until the LED remains on.
- Select the device you want to lock using the device key (e.g. [TV]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Press and release the [MUTE] key, the LED will flash one time and then remain on.
- Press and release [Vol+] key, if the LED flashes three times and then turns off it means the buttons [Vol+], [Vol-], [MUTE] have been locked successfully.

6.2.2 Volume unlock

- Press and hold [SETUP] key for 3 seconds until the LED remains on.
- Select the device you want to unlock using the device key (e.g. [TV]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Press and release the [MUTE] key, the LED will flash one time and then remain on.
- Press and release [Vol-] key, if the LED flashes three times and then turns off it means the buttons [Vol+], [Vol-], [MUTE] have been unlocked successfully.



## **i** Note

- At default setting mode, the Volume lock function is deactivated.

### 6.3 Macro Power

Macro Power enables you to turn two A/V devices on/off simultaneously.

6.3.1 To activate the macro power setting:

- Press and hold [MUTE] and [Vol+] keys for 3 seconds until the LED remains on.
- Select the desired device key (e.g. [TV]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Enter the code [9] [5] [0], the LED will flash two times and then remain on.
- Select another desired device key (e.g. [STB]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Press and release [OK], if the LED flashes three times and then turns off it means that the setting is activated.

6.3.2 To deactivate the macro power setting:

- Press and hold [MUTE] and [Vol+] keys for 3 seconds until the LED remains on.
- Select the desired device key (e.g. [STB]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Enter the code [9] [5] [0], the LED will flash two times and then remain on.
- Select another desired device key (e.g. [TV]), a successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Press and release [EXIT], if the LED flashes three times and then turns off it means that the setting is deactivated.

## **i** Note

- If you entered an incorrect code, the LED will blink 3 times and then remain on, you can directly re-enter the correct code.
- No entry for approx. 30 seconds will time out the Setup mode. The LED indicator shows three flashes and turns off.

## 7. LEARN MODE

This remote control is equipped with a learning function. Thus, you could learn functions of your original remote to this remote control.

### 7.1 BEFORE STARTING LEARN MODE

- 7.1.1 The batteries in the two remote controls have to be in good condition. Replace them if necessary.
- 7.1.2 Place the remote controls with the infrared diodes so that they point towards each other.
- 7.1.3 Where necessary adjust the height of both remotes so that infrared diodes are properly aligned.
- 7.1.4 The distance between the remote controls should be about 3 cm.



## **i** Note

- Do not move the remote controls during the learning procedure.
- Ensure that the room is not lit by fluorescents tubes or low energy consumption lamps since such light sources could interfere with the copying.
- The 2 remote controls must be at least 1 meter away from any light source.
- During learning mode, if no key is selected for more than 30 seconds, the learning mode will exit automatically or if no other remote signal is received.
- Each function key will hold only one command. A new command to be learned will automatically replace the previous one.
- It is not possible to learn any new functions to the [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] and [SETUP] key.

## 7.2 ENTER LEARN MODE

7.2.1 Press and hold the [MUTE] and [Vol+] keys for approx. 3 seconds until the LED will be lit.



7.2.2 Select the device you want to learn a command using the device key (e.g. [TV]). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.

7.2.3 Enter the code [9] [8] [0], the LED will flash 2 times and then remain on.

7.2.4 The Universal Remote Control is now ready to learn new commands.

## **i** Note

- If the LED indicator flashes eight times and exits the learning mode automatically, it means you have learned too many buttons and ran out of storage space. The remote can store max. 125 learned keys.
- If no device selected, it will consider current device as default.

## 7.3 LEARNING OF KEYS

7.3.1 Press and release the desired key on the original remote control which you want the command to be learned. The LED at your Universal Remote Control will flash to confirm that the information has been received.

7.3.2 Then press and release the target key on the Universal Remote Control you want learned.

7.3.3 If the LED flashes 3 times and then remain on, the command has been learned successfully.

7.3.4 Repeat these steps to learn other key functions.

7.3.5 Please press the [SETUP] key to save the code and exit learning mode.

## Note

While replacing the batteries, the remote control will keep the functions of the learned keys.

### 7.4 CLEARING OF LEARNED KEYS

#### 7.4.1 CLEARING OF ONE LEARNED KEY

- Press and hold [MUTE] and [Vol+] keys for 3 seconds until the LED will be lit.



- Select the device you want to clear a learned command using the device key (e.g. [TV]). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Enter the code [9] [8] [1], the LED will flash 2 times and then remain on.
- Press and release the desired key at the Universal Remote control which you want to clear the learned command. If the LED flashes four times, the learned command has been cleared successfully.

#### 7.4.2 CLEARING OF ALL LEARNED KEYS

- Press and hold [MUTE] and [Vol+] keys for 3 seconds until the LED will be lit.



- Select the device you want to control using the device key (e.g. [TV]). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- Enter the code [9] [8] [2], the LED will flash 2 times and then remain on.
- Press and release the [SETUP] key at the universal remote control. If the LED flashes four times, all commands have been cleared successfully.

### 8. Default setting

- 8.1 Press and hold [SETUP] key for 3sec until the LED remains on.
- 8.2 Press and release the [MUTE] key, the LED will flash one time and then remain on.
- 8.3 Press and release the numeric [0] key, if the LED flashes four times and then turns off it means you have gone back to default setting successfully.

## Note

All device settings and learned commands will be cleared if the remote is set back to default settings.

### 9. Maintenance

- Do not mix new and used batteries for powering the Universal Remote Control, as old batteries tend to leak and may cause power drain.
- Do not use corrosive or abrasive cleaners on your Universal Remote Control.
- Keep the Universal Remote Control dust free by wiping it with a soft, dry cloth.

---

## 10. Troubleshooting

Q. My Universal Remote Control does not work at all!

A. Check your A/V device. If the device's main switch is turned off, your URC cannot operate your device.

A. Check whether your batteries are inserted properly and are in the correct +/- position.

A. Check whether you have pressed the corresponding device mode key for your device.

A. If the batteries are low, replace the batteries.

Q. If several Device Codes are listed under the brand of my A/V device, how can I select the correct Device Code?

A. To determine the correct Device Code for your A/V device, test the codes one by one until most keys work properly.

Q. My A/V equipment responds only to some of the commands.

A. Try other codes until most keys work properly.

## 11. Service and Support

If you have questions on the product, you are welcome to contact Hama Product Consulting.

Hotline: +49 9091 502-0

For further support information please visit:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Recycling Information

### Note on environmental protection:
















After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## Télécommande universelle

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des consignes et informations suivantes. Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

### Touches de fonction

1.  Power: TV ON/OFF
2. Touches de sélection d'appareil / LED d'état
3.  Télétexte ON/OFF
4.  scène précédente  
 scène suivante
5.  retour rapide (rouge)  
 lecture (jaune)  
 avance rapide (bleu)  
● démarrage de l'enregistrement  
 pause  
■ stop (arrêt)
6. **Vol+**: plus fort
7. Touches fléchées : sélection options à l'écran
8. **Vol-**: moins fort
9. **SETUP**: paramètres de la télécommande
10. **EPG**: guide électronique de programmes (si pris en charge par l'appareil AV)
11. **0-9**: bloc numérique
12.  Smart TV: ouvrir le menu Smart TV (si pris en charge par l'appareil) / AV
13. **APP**: ouvrir le menu des applications (si pris en charge par l'appareil) /  
\_ / \_\_ commutation vers les numéros de chaînes à deux chiffres
14. **EXIT**: quitter le menu de l'appareil
15. **MENU**: ouvrir le menu de l'appareil
16. **Ch-**: sélection du programme vers le bas
17. **OK**: confirmation de la sélection
18. **Ch+**: sélection du programme vers le haut
19.  Info: informations à l'écran (si pris en charge par l'appareil AV)
20.  Retour
21.  Chaînes favorites
22.  MUTE / mise en sourdine

### 1. Explication des symboles

#### Remarque

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Matériel livré

- Télécommande universelle
- Liste de codes
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- N'utilisez pas la télécommande universelle dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Protégez votre télécommande universelle de toute source de chaleur et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas votre télécommande tomber par terre.
- N'ouvrez pas votre télécommande ; elle ne comprend aucune pièce nécessitant un entretien.
- Cette télécommande universelle, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

---

## 4. Premiers pas - insertion des piles

### Remarque

- Nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines. Utilisez 2 piles LR03 (AAA / Micro).
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière de la télécommande.
- Insérez deux piles dans le logement en respectant les indications de polarité (+/-).
- Refermez le compartiment à piles.

### Remarque : mémoire des codes

- Les codes programmés et les touches programmées sont conservés pendant un changement de piles.

### Remarque : Fonction d'économie des piles

- La télécommande se met automatiquement hors service lorsque vous appuyez sur une touche pendant plus de 15 secondes. Cette fonction permet de ne pas vider les piles de votre télécommande si cette dernière est coincée (entre les coussins d'un divan, par exemple) et qu'une touche reste enfoncée.

### Remarque : indication de piles faibles

- Cette télécommande indique le niveau faible des piles.  
Le clignotement de la LED d'état (5 clignotements après avoir appuyé sur une touche) indique le niveau faible des piles ; remplacez-les au plus vite.

## 5. Configuration

### Remarque

- Pointez la télécommande en direction de l'appareil que vous désirez piloter afin de garantir une excellente transmission infrarouge.
- Le mode de configuration se termine automatiquement au bout d'environ 30 secondes si vous n'appuyez sur aucune touche. La LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint.
- Vous pouvez programmer chaque type d'appareil à l'aide de n'importe quelle touche ; vous pouvez, par exemple, programmer un téléviseur sous [DVD], [AUX] etc.
- Vous ne pouvez pas piloter un appareil à l'aide de la télécommande lorsqu'il se trouve en mode de configuration. Vous pouvez quitter le mode de configuration et sélectionner l'appareil que vous désirez piloter à l'aide des touches de sélection de l'appareil.
- La LED d'état clignote à chaque pression sur une touche et indique le mode d'appareil sélectionné.

## 5.1 Saisie directe du code

Une liste de codes fait partie des éléments fournis avec la télécommande. La liste de codes comprend des codes de quatre chiffres provenant de la plupart des constructeurs d'appareils AV classés par ordre alphabétique, groupés par type d'appareils (TV, DVD, etc.). La saisie directe du code est la méthode la plus simple dans le cas où le code de votre appareil est compris dans la liste.

- 5.1.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.
- 5.1.2 Appuyez sur la touche [SETUP] jusqu'à ce que la LED s'allume en permanence.
- 5.1.3 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.
- 5.1.4 Recherchez le code de l'appareil que vous désirez utiliser à l'aide de la liste des codes par marque et par type.
- 5.1.5 Saisissez ensuite le code à quatre chiffres correspondant à l'aide du bloc numérique [0–9]. La LED confirme la saisie de chaque chiffre en clignotant brièvement, puis s'éteint après le quatrième chiffre.

### Remarque

- Un code valide est sauvegardé automatiquement.
- La LED d'état clignote trois fois, puis s'allume en continu en cas de saisie d'un code non valide. Vous pourrez ensuite saisir un nouveau code.
- L'appareil sélectionné en dernier lieu sera automatiquement repris si vous ne sélectionnez aucun autre appareil.

## 5.2 Recherche manuelle du code

La télécommande dispose d'une mémoire interne contenant jusqu'à 350 codes par type d'appareil adaptés à tous les appareils AV courants. Vous pouvez passer tous ces codes en revue jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse ; l'appareil se met, par exemple, hors tension (touche [POWER]) ou change de station (touche [Ch+ / Ch-]).

- 5.2.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.
- 5.2.2 Appuyez sur la touche [SETUP] jusqu'à ce que la LED s'allume en permanence.
- 5.2.3 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.
- 5.2.4 Appuyez sur la touche [POWER] ou [Ch+ / Ch-] afin de faire défiler les codes présélectionnés jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse.
- 5.2.5 Appuyez sur la touche [SETUP] afin de sauvegarder un code et quitter la recherche du code. La LED d'état s'éteint.

### Remarque

- Appuyez sur touche [EXIT] afin de quitter le mode de configuration sans sauvegarder le code. La LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint.
- L'appareil sélectionné en dernier lieu sera automatiquement repris si vous ne sélectionnez aucun autre appareil.
- La télécommande dispose d'une mémoire interne contenant 350 codes adaptés aux appareils AV courants. En raison de la quantité d'appareils AV disponibles sur le marché, il est possible que seules les fonctions principales soient disponibles. Si tel est le cas, répétez les étapes 5.2.1 à 5.2.5 afin de trouver un code compatible. Il est possible qu'aucun code ne fonctionne pour certains modèles spéciaux.

### 5.3 Recherche automatique du code

La recherche automatique du code utilise les mêmes codes présélectionnés que ceux de la recherche manuelle (5.2). La télécommande universelle recherche automatiquement le code jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse ; l'appareil se met, par exemple, hors tension (touche [POWER]) ou change de station (touches [Ch+ / Ch-]).

5.3.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.

5.3.2 Appuyez sur la touche [SETUP] jusqu'à ce que la LED s'allume en vert en permanence.

5.3.3 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.

5.3.4 Appuyez sur la touche [Ch+ / Ch-] ou [POWER] afin de lancer une recherche automatique de code. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence. La télécommande universelle commence la première recherche après 6 secondes.

#### Remarque: Remarque : réglage de la vitesse de recherche

- Le réglage par défaut de la vitesse de recherche par code est de 1 seconde. Vous pouvez modifier ce réglage et configurer une vitesse de 3 secondes par code. Appuyez sur la touche [Ch+ / Ch-] pendant les 6 secondes précédant le début de la recherche automatique.

5.3.5 La LED confirme la recherche du code à l'aide d'un clignotement unique.

5.3.6 Appuyez sur la touche [SETUP] afin de sauvegarder un code et quitter la recherche du code. La LED d'état s'éteint.

5.3.7 Appuyez sur la touche [EXIT] afin d'interrompre la recherche automatique.

#### Remarque

- La télécommande universelle quitte le mode de recherche automatique et retourne en mode de fonctionnement normal si elle ne détecte aucun code adapté. Le code sauvegardé actuellement ne change pas.

### 5.4 Reconnaissance de code

La reconnaissance de code vous permet de rechercher un code déjà attribué.

5.4.1 Appuyez sur la touche [SETUP] jusqu'à ce que la LED s'allume en vert en permanence.

5.4.2 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.

5.4.3 Appuyez sur la touche [SETUP]. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence.

5.4.4 Appuyez sur une des touches numériques de [0] à [9] afin de lancer la recherche du premier chiffre. La LED clignote une fois pour le premier chiffre du code à quatre chiffres.

5.4.5 Répétez les étapes 5.4.4 pour le deuxième, le troisième et le quatrième chiffre.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT



---

## 6. Fonctions spéciales

### 6.1 Recherche de stations en maintenant la touche enfoncée (« punch through »)

La fonction de recherche de Chaînes en maintenant la touche enfoncée (« punch through ») vous permet de contourner les commandes Ch+ ou Ch- de l'appareil utilisé actuellement et piloter un deuxième appareil. Les autres commandes ne sont pas affectées.

#### 6.1.1 Activation de la fonction de recherche de chaînes (« punch through »):

- Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [Vol+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.
- Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Saisissez le code [9] [6] [0] ; la LED d'état clignote deux fois, puis s'allume en continu.
- Appuyez sur la touche [Ch+]. La LED d'état clignote une fois, puis s'allume en continu.
- Appuyez sur la touche de l'appareil souhaité ([STB], etc.). Le réglage est actif lorsque la LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint.

#### 6.1.2 Désactivation de la fonction de recherche de chaînes (« punch through »):

- Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [Vol+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.
- Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Saisissez le code [9] [6] [0] ; la LED d'état clignote deux fois, puis s'allume en continu.
- Appuyez sur la touche [Ch+]. La LED d'état clignote une fois, puis s'allume en continu.
- Appuyez sur la touche de l'appareil souhaité ([STB], etc.). Le réglage est désactivé lorsque la LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint.

#### Remarque

- La LED d'état clignote trois fois, puis s'allume en continu en cas de saisie d'un code non valide. Vous pourrez ensuite saisir un nouveau code.

### 6.2 Réglage du volume en maintenant la touche enfoncée (« punch through ») / Blocage/déblocage du réglage du volume - Volume Lock and Unlock

La fonction de réglage du volume en maintenant la touche enfoncée (« punch through ») vous permet de contourner les commandes VOL+ ou VOL-, MUTE de l'appareil utilisé actuellement et régler le volume d'un deuxième appareil. Les autres commandes ne sont pas affectées.

#### Remarque

- Les touches [Vol+], [Vol-] et [MUTE] de certains appareils n'ont pas de fonction. La télécommande transmet automatiquement, dans ce cas, les ordres au téléviseur programmé.

#### 6.2.1 Transmission du réglage du volume - Volume lock

- Maintenez la touche [SETUP] enfoncée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.
- Sélectionnez l'appareil auquel vous souhaitez transmettre le réglage du volume à l'aide de la touche de l'appareil concerné ([TV], etc.). Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.

- Appuyez sur la touche [MUTE]. La LED d'état clignote une fois, puis s'allume en continu.
- Appuyez sur la touche [Vol+]. Le réglage est actif lorsque la LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint. Les fonctions des touches [Vol+], [Vol-], [MUTE] ont bien été transmises.

### 6.2.2 Déblocage du réglage du volume - Volume unlock

- Maintenez la touche [SETUP] enfoncée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.
- Sélectionnez l'appareil auquel vous avez transmis le réglage du volume à l'aide de la touche de l'appareil concerné ([TV], etc.). Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Appuyez sur la touche [MUTE]. La LED d'état clignote une fois, puis s'allume en continu.
- Appuyez sur la touche [Vol-]. Le réglage est désactivé lorsque la LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint. Les fonctions des touches [Vol+], [Vol-], [MUTE] ont bien été débloquées.

#### Remarque

- Cette fonction est désactivée dans les réglages par défaut.

## 6.3 Macro Power

La fonction MACRO POWER vous permet de mettre deux appareils AV simultanément sous/hors tension.

### 6.3.1 Activation de la fonction MACRO POWER:

- Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [Vol+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.
- Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Saisissez le code [9] [5] [0] ; la LED d'état clignote deux fois, puis reste allumée en continu.
- Sélectionnez le deuxième appareil que vous désirez simultanément mettre sous tension ([STB], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Appuyez sur la touche [OK]. Le réglage est actif lorsque la LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint.

### 6.3.2 Désactivation de la fonction MACRO POWER:

- Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [Vol+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.
- Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Saisissez le code [9] [5] [0] ; la LED d'état clignote deux fois, puis reste allumée en continu.
- Sélectionnez le deuxième appareil qui était simultanément mis sous tension jusqu'à présent ([STB], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Appuyez sur la touche [EXIT]. Le réglage est désactivé lorsque la LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint.

#### Remarque

- La LED d'état clignote trois fois, puis s'allume en continu en cas de saisie d'un code non valide. Vous pourrez ensuite saisir un nouveau code.
- Le mode de configuration se termine automatiquement au bout d'environ 30 secondes si vous n'appuyez sur aucune touche. La LED d'état clignote trois fois, puis s'éteint.

## 7. FONCTION D'APPRENTISSAGE

Cette télécommande est équipée d'une fonction d'apprentissage. Elle vous permet de transférer des fonctions de votre télécommande d'origine à cette télécommande universelle.

### 7.1 Avant de lancer le mode d'apprentissage

- 7.1.1 Veillez à ce que les piles des deux télécommandes soient en parfait état. Remplacez-les, le cas échéant.
- 7.1.2 Placez votre télécommande d'origine et la télécommande universelle côte à côte, les diodes infrarouges des télécommandes devant se faire face.
- 7.1.3 Au besoin, corrigez la hauteur des deux télécommandes afin d'optimiser leur positionnement.
- 7.1.4 La distance entre les deux télécommandes doit être d'env. 3 cm.



#### **i** Remarque

- Ne déplacez pas les télécommandes pendant la procédure d'apprentissage.
- Assurez-vous que la pièce dans laquelle vous vous trouvez n'est pas éclairée à l'aide de tubes fluorescents ou de lampes basse consommation ; ce type d'éclairage est susceptible de provoquer des perturbations et gêner la procédure d'apprentissage.
- La distance entre les deux télécommandes et la source de lumière la plus proche doit être d'au moins 1 mètre.
- La procédure d'apprentissage s'interrompt automatiquement, sans aucune sauvegarde si vous n'appuyez sur aucune touche ou qu'aucun signal n'est capté pendant 30 secondes après l'activation du mode d'apprentissage.
- En mode d'apprentissage, vous ne pourrez affecter qu'une seule fonction à une touche. Toute nouvelle fonction écrasera la fonction qui avait été programmée auparavant pour cette touche.
- Aucune autre fonction ne peut être assignée aux touches [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] et [SETUP].

### 7.2 Activation du mode d'apprentissage

- 7.2.1 Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



- 7.2.2 Sélectionnez l'appareil pour lequel vous souhaitez programmer une nouvelle fonction ([TV], etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- 7.2.3 Saisissez le code [9] [8] [0] ; la LED d'état clignote deux fois, puis s'allume en continu.
- 7.2.4 La télécommande universelle est alors en mode d'apprentissage.

#### **i** Remarque

- 8 clignotements de la LED d'état et une extinction automatique du mode d'apprentissage indiquent que le nombre maximal de programmations est atteint (saturation de la mémoire). La capacité maximale de stockage de la télécommande est de 125 touches.
- L'appareil sélectionné en dernier lieu sera automatiquement repris si vous ne sélectionnez aucun autre appareil.

## 7.3 Transfert de la fonction d'une touche

- 7.3.1 Appuyez sur la touche de la télécommande d'origine dont vous souhaitez transférer la fonction. La LED d'état de la télécommande universelle clignote pour confirmer la bonne réception de la commande.
- 7.3.2 Appuyez sur la touche de la télécommande universelle sur laquelle vous souhaitez transférer la fonction.
- 7.3.3 La LED de fonctionnement de la télécommande universelle clignote 3 fois pour confirmer le transfert, puis reste allumée en continu. La nouvelle fonction est désormais sauvegardée.
- 7.3.4 Répétez ces étapes pour transférer les fonctions d'autres touches.
- 7.3.5 Appuyez sur la touche [SETUP] pour sauvegarder toutes les fonctions programmées et quitter le mode d'apprentissage.

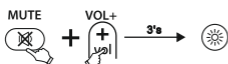
### Remarque

Les fonctions des touches reprogrammées seront conservées lorsque vous remplacez les piles de la télécommande universelle.

## 7.4 Suppression des fonctions programmées

### 7.4.1 Suppression d'une fonction programmée

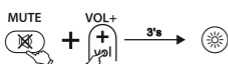
- Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



- Sélectionnez l'appareil pour lequel vous souhaitez supprimer une fonction programmée (TV, etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Saisissez le code [9] [8] [1] ; la LED d'état clignote deux fois, puis reste allumée en continu.
- Appuyez sur la touche dont vous souhaitez supprimer la fonction. La LED d'état clignote quatre fois ; la fonction souhaitée est supprimée.

### 7.4.2 Suppression de toutes les fonctions programmées

- Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



- Sélectionnez l'appareil pour lequel vous souhaitez supprimer toutes les fonctions programmées (TV, etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. Le clignotement de la LED d'état, puis l'allumage en continu de cette LED indique une sélection conforme.
- Saisissez le code [9] [8] [2]. La LED d'état clignote deux fois, puis s'allume en continu.
- Appuyez sur la touche [SETUP]. La LED d'état clignote quatre fois ; toutes les fonctions programmées sont supprimées.

## 8. Rétablissement des paramètres par défaut

- 8.1 Maintenez la touche [SETUP] enfoncée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.
- 8.2 Appuyez sur la touche [MUTE]. La LED d'état clignote une fois, puis s'allume en continu.
- 8.3 Appuyez sur la touche [0]. La LED d'état clignote quatre fois ; votre télécommande a retrouvé les réglages par défaut.

## Remarque

Tous les réglages d'appareil programmés et les fonction programmées ont été supprimés lors de la réinitialisation.

### 9. Entretien

- N'utilisez pas de piles neuves avec des piles usagées dans la télécommande universelle; les piles usagées sont susceptibles de couler et provoquer une détérioration de l'appareil.
- N'utilisez en aucun cas des produits abrasifs ou des produits nettoyants agressifs pour le nettoyage de votre télécommande universelle.
- Vous pouvez éliminer la poussière de votre télécommande en l'essuyant à l'aide d'un chiffon sec et doux.

### 10. Élimination des pannes

- Q. Ma télécommande universelle ne fonctionne pas.
- R. Contrôlez l'appareil AV. Vous ne pourrez pas utiliser la télécommande sur un appareil mis hors tension à l'aide de la touche d'alimentation principale.
- R. Vérifiez que les piles sont correctement insérées dans la télécommande (polarité +/–).
- R. Vérifiez que vous avez bien appuyé sur la touche de l'appareil correspondant au système désiré.
- R. Remplacez les piles en cas de niveau faible.
- Q. Plusieurs codes d'appareils sont mentionnés pour la marque de mon appareil ; lequel choisir ?
- R. Pour déterminer le bon code de votre appareil AV, testez successivement les codes, l'un après l'autre, jusqu'à ce que la plupart des fonctions de votre appareil fonctionnent correctement.
- Q. Mon appareil AV réagit uniquement à certaines commandes de la télécommande.
- R. Testez d'autres codes jusqu'à ce que la plupart des fonctions de votre appareil fonctionnent correctement.

### 11. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 12. Consignes de recyclage

#### Remarques concernant la protection de l'environnement:
















Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## Mando a distancia universal

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e informaciones. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

### Teclas de función

1.  Power: TV On/Off
2. Teclas de selección de aparatos / LED de estado
3.  Videotexto On/Off
4.  Escena anterior  
 Escena siguiente
5.  Retroceso (roja)  
 Reproducción (amarilla)  
 Avance rápido (azul)  
● Inicio grabación  
 Pausa  
■ Stop (verde)
6. **Vol+**: Aumentar volumen
7. Teclas de flecha: Selección opciones en pantalla
8. **Vol-**: Reducir volumen
9. **SETUP**: Ajustes del mando a distancia
10. **EPG**: Guía electrónica de programas (si el dispositivo AV seleccionado es compatible)
11. **0-9**: Cifras numéricas
12.  Smart TV: Abrir el menú de Smart TV (si es compatible con el terminal) / AV
13. **APP**: Abrir el menú App (si es compatible con el terminal) / **\_ / \_\_** Cambiar a números de emisoras de dos cifras
14. **EXIT**: Salir del menú del aparato
15. **MENU**: Abrir el menú del aparato
16. **Ch-**: Selección del canal retroceder
17. **OK**: Confirmar selección
18. **Ch+**: Selección del canal avanzar
19.  Info: Informaciones en pantalla (si el dispositivo AV es compatible)
20.  Retroceso
21.  Canales favoritos
22.  **MUTE** / Silenciamiento

### 1. Explicación del símbolo de nota

#### Nota

- Este símbolo hace referencia a informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Volumen de suministro

- Mando a distancia universal
- Lista de códigos
- Estas instrucciones de manejo

### 3. Instrucciones de seguridad

- No utilice el mando a distancia universal en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Mantenga alejado el mando a distancia de las fuentes de calor y no lo exponga a la radiación directa del sol.
- No deje caer el mando a distancia universal.
- No abra el mando a distancia universal. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- El mando a distancia universal, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

---

## 4. Primeros pasos – Colocar las pilas

### Nota

- Se recomienda utilizar pilas alcalinas. Utilice dos pilas del tipo „AAA” (LR 03/Micro).
- Retire la cubierta del compartimento de pilas en el lado posterior del mando a distancia universal.
- Teniendo en cuenta las marcas de polaridad “+/-”, coloque las pilas.
- Cierre el compartimento de las pilas.

### Nota: Memoria de códigos

- Cada uno de los códigos programados o cada una de las teclas enseñadas se mantiene también durante el cambio de pilas.

### Nota: Función de ahorro de la pila

- El mando a distancia se apaga automáticamente si se mantiene pulsada una tecla durante más de 15 segundos. Esto conserva la carga de la pila si el mando a distancia se queda atrapado en un lugar donde las teclas se vean continuamente pulsadas, como entre los cojines de un sofá.

### Nota: Indicación de pilas con escasa carga

- Este mando a distancia indica cuando las pilas tienen poca carga. Si después de pulsar una tecla, el LED de estado parpadea 5 veces, las pilas tienen poca carga y deberían cambiarse en breve.

## 5. Configuración

### Nota

- Para que la transmisión de infrarrojos sea correcta, sujete el mando a distancia siempre orientado hacia el aparato a manejar.
- El modo de configuración se termina al cabo de aprox. 30 segundos, si no se pulsa ninguna tecla. El LED de estado parpadea 3 veces y a continuación se apaga.
- Cada tipo de aparato se puede programar en cualquier tecla del aparato, es decir, un televisor se puede programar en la tecla [DVD], [AUX], etc.
- Con el mando a distancia universal no se puede manejar ningún aparato que se encuentre en el modo de configuración. Salga del modo de configuración y seleccione el aparato a manejar con ayuda de las teclas de selección de aparatos.
- Cada vez que se pulse una tecla, el LED de estado parpadea indicando el modo activo del dispositivo.

## 5.1 Entrada directa de códigos

El volumen de suministro del mando a distancia universal incluye una lista de códigos. La lista de códigos muestra códigos de cuatro cifras de la mayoría de fabricantes de aparatos de AV en orden alfabético, agrupados por tipo de aparato (p. ej., TV, DVD, etc.). Si el aparato a manejar se encuentra en la lista de códigos, la entrada directa del código es el método más sencillo para introducir el código.

5.1.1 Encienda el aparato a manejar.

5.1.2 Pulse y mantenga pulsada la tecla [SETUP] hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.1.3 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.1.4 En la lista de códigos, busque la marca y el modelo del aparato a manejar.

5.1.5 Introduzca el código de cuatro cifras correspondiente con ayuda de las teclas numéricas [0–9]. El LED confirma la entrada de cada una de las cifras con un breve parpadeo y se apaga tras la cuarta cifra.

### Nota

- Si el código es correcto, éste se guarda automáticamente.
- Si se introduce un código no válido, el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación vuelve a encenderse de forma permanente. A continuación se puede introducir un código nuevo.
- Si no se selecciona ningún aparato, se emplea automáticamente el aparato que se ha seleccionado como último.

## 5.2 Búsqueda manual de códigos

El mando a distancia universal dispone de una memoria interna que incluye hasta 350 códigos por tipo de aparato para los aparatos de AV más corrientes. Puede ir probando estos códigos hasta que el aparato a manejar muestre una reacción. Por ejemplo, el aparato a manejar se apaga (tecla [POWER]) o cambia de emisora (tecla [Ch+/Ch-]).

5.2.1 Encienda el aparato a manejar.

5.2.2 Pulse y mantenga pulsada la tecla [SETUP] hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.2.3 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.2.4 Pulse la tecla [POWER] o la tecla [Ch+/Ch-] para desplazarse por los códigos preajustados hasta que el aparato a manejar muestre una reacción.

5.2.5 Pulse la tecla de configuración para guardar un código y salir de la búsqueda de códigos. El LED de estado se apaga.

### Nota

- Pulse la tecla [EXIT] para salir del modo de configuración sin guardar ningún código. El LED de estado parpadea tres veces y se apaga.
- Si no se selecciona ningún aparato, se emplea automáticamente el aparato que se ha seleccionado como último.
- En la memoria interna se pueden guardar como máximo 350 códigos de los aparatos más corrientes. Debido al gran número de aparatos de AV existentes en el mercado, puede ocurrir que sólo se disponga de las funciones principales más corrientes. De ser éste el caso, repita los pasos 5.2.1 a 5.2.5 para encontrar un código más compatible. Es posible que para algunos modelos especiales de aparatos no se disponga de ningún código.



### 5.3 Búsqueda automática de códigos

La búsqueda automática de códigos utiliza los mismos códigos preajustados que la búsqueda manual de códigos (5.2). El mando a distancia universal comprueba estos códigos automáticamente hasta que el aparato a manejar muestra una reacción. Por ejemplo, el aparato a manejar se apaga (tecla [POWER]) o cambia de emisora (teclas [Ch+]/[Ch-]).

5.3.1 Encienda el aparato a manejar.

5.3.2 Pulse y mantenga pulsada la tecla [SETUP] hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.3.3 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.3.4 Pulse la tecla [Ch+]/[Ch-] o [POWER] para iniciar la búsqueda automática de códigos. El LED parpadea una vez y luego luce de forma permanente. Deben transcurrir 6 segundos hasta que el mando a distancia universal inicie la primera búsqueda.

#### Nota: Ajuste de la velocidad de búsqueda

- El ajuste standard para el tiempo de búsqueda por código es de 1 segundo. Si este ajuste no es de su agrado, puede cambiar a un tiempo de búsqueda de 3 segundos por código. Para cambiar entre los tiempos de búsqueda, pulse [Ch+] o [Ch-] en los 6 segundos previos al inicio de la búsqueda automática de códigos.

5.3.5 El LED confirma cada búsqueda de código con un solo parpadeo.

5.3.6 Pulse la tecla de configuración para guardar un código y salir de la búsqueda de códigos. El LED de estado se apaga.

5.3.7 Para cancelar la búsqueda automática en marcha, pulse la tecla [EXIT].

#### Nota

- Si se han comprobado todos los códigos sin éxito, el mando a distancia universal sale de la búsqueda automática de códigos y vuelve automáticamente al modo de funcionamiento. El código actualmente ajustado permanece invariable.

### 5.4 Detección de códigos

La detección de códigos le ofrece la posibilidad de detectar un código ya introducido.

5.4.1 Pulse y mantenga pulsada la tecla [SETUP] hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.4.2 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.4.3 Pulse la tecla [SETUP]. El LED parpadea una vez y luego luce de forma permanente.

5.4.4 Para buscar la primera cifra, pulse una de las teclas numéricas de [0] a [9]. El LED parpadea una vez para la primera cifra del número de código de cuatro cifras.

5.4.5 Repita el paso 5.4.4 para la segunda, tercera y cuarta cifra.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

---

## 6. Funciones especiales

### 6.1 Punch-Through de emisora

Con la función Punch-Through de emisora, los comandos Ch+ o Ch- pueden evitar el aparato actualmente controlado para cambiar la emisora de un segundo aparato. Los demás comandos no se ven afectados por ello.

6.1.1 Para activar la función Punch-Through de emisora:

- Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [Vol+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.
- Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Introduzca el código [9] [6] [0], el LED de estado parpadea 2 veces y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Pulse la tecla [Ch+]. El LED de estado parpadea una vez y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Pulse la tecla de selección de aparatos del aparato que desee (p. ej., [STB]). El ajuste está activado si el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación se apaga.

6.1.2 Para desactivar la función Punch-Through de emisora:

- Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [Vol+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.
- Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Introduzca el código [9] [6] [0], el LED de estado parpadea 2 veces y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Pulse la tecla Ch+. El LED de estado parpadea una vez y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Pulse la tecla de selección de aparatos del aparato que desee (p. ej., [STB]). El ajuste está desactivado si el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación se apaga.

#### Nota

- Si se introduce un código no válido, el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación vuelve a encenderse de forma permanente. A continuación se puede introducir un código nuevo.

### 6.2 Punch-Through de volumen / Bloquear y desbloquear la regulación de volumen - Volume Lock and Unlock

Con la función Punch-Through de volumen, los comandos VOL+ o VOL-, MUTE pueden evitar el aparato actualmente controlado para ajustar el volumen de un segundo aparato. Los demás comandos no se ven afectados por ello.

#### Nota

- En algunos aparatos las teclas [Vol+], [Vol-] y [MUTE] están sin función. En este caso, el mando a distancia transfiere los comandos automáticamente al televisor programado.

6.2.1 Transmitir regulación de volumen - Volume lock

- Pulse la tecla [SETUP] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.
- Seleccione con la tecla de selección de aparatos correspondiente (p. ej., [TV]) el aparato deseado al que debe transmitirse la regulación de volumen. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Pulse la tecla [MUTE]. El LED de estado parpadea una vez y después vuelve a encenderse de forma continua.

- Pulse la tecla [Vol+]. El ajuste está activado si el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación se apaga. Las teclas [Vol+], [Vol-], [MUTE] han sido transmitidas exitosamente.

### 6.2.2 Desbloquear regulación de volumen - Volume unlock

- Pulse la tecla [SETUP] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.
- Seleccione con la tecla de selección de aparatos correspondiente (p. ej., [TV]) el aparato al que ha sido transmitida la regulación de volumen. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Pulse la tecla [MUTE]. El LED de estado parpadea una vez y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Pulse la tecla [Vol-]. El ajuste está desactivado si el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación se apaga. Las teclas [Vol+], [Vol-], [MUTE] han sido desbloqueadas exitosamente.

#### Nota

- En los ajustes de fábrica está desactivada esta función.

## 6.3 Macro Power

Con Macro Power puede encender/apagar dos aparatos de AV al mismo tiempo.

### 6.3.1 Para activar la función Macro Power:

- Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [Vol+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.
- Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Introduzca el código [9] [5] [0], el LED de estado parpadea 2 veces y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Seleccione mediante la tecla de selección de aparatos el segundo aparato a manejar ([p. ej.. STB]) que también deberá encenderse en el futuro. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Pulse la tecla [OK]. El ajuste ha sido activado exitosamente si el LED de estado parpadea tres veces y a continuación se apaga.

### 6.3.2 Para desactivar la función Macro Power:

- Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [Vol+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.
- Seleccione el aparato a manejar (p. ej., [TV]) mediante la tecla de selección de aparatos. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Introduzca el código [9] [5] [0], el LED de estado parpadea 2 veces y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Seleccione mediante la tecla de selección de aparatos el segundo aparato ([p. ej.. STB]) que hasta ahora también ha sido encendido. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Pulse la tecla [EXIT]. El ajuste ha sido desactivado si el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación se apaga.

#### Nota

- Si se introduce un código no válido, el LED de estado parpadea 3 veces y a continuación vuelve a encenderse de forma permanente. A continuación se puede introducir un código nuevo.
- El modo de configuración se termina al cabo de aprox. 30 segundos, si no se pulsa ninguna tecla. El LED de estado parpadea 3 veces y a continuación se apaga.

## 7. FUNCIÓN DE APRENDIZAJE

Este mando a distancia está dotado de una función de aprendizaje. Esto le permite transmitir funciones de su mando a distancia original a este mando a distancia universal.

### 7.1 Antes de iniciar la función de aprendizaje

- 7.1.1 Asegúrese del perfecto estado de todas las pilas utilizadas en ambos mandos a distancia. Cámbielas si fuera preciso.
- 7.1.2 Coloque su mando a distancia original y el mando a distancia universal uno al lado del otro de modo que los diodos de infrarrojos de los mandos a distancia se encuentren directamente opuestos.
- 7.1.3 Si fuera preciso, corrija la altura de ambos mandos a distancia para obtener una alineación óptima.
- 7.1.4 La distancia de ambos mandos a distancia debería ser de aprox. 3 cm.



#### **i** Nota

- No mueva los mandos a distancia durante el proceso de aprendizaje.
- Asegúrese de que la iluminación de la habitación no se realiza con tubos fluorescentes o con bombillas de ahorro de energía ya que éstos pueden causar interferencias e influir de forma negativa en el proceso de aprendizaje.
- La distancia de los dos mandos a distancia a la fuente de luz más próxima debería ser de 1 metro como mínimo.
- El proceso de aprendizaje se terminará sin guardar, si durante el modo de aprendizaje activado no se pulsa ninguna tecla o no se recibe ninguna señal durante 30 seg.
- En el modo de aprendizaje se puede asignar a cada tecla solo una función. Una nueva función sobrescribe la función asignada anteriormente a esta tecla.
- No es posible asignar nuevas funciones a las teclas [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] y [SETUP].

### 7.2 Activar el modo de aprendizaje

- 7.2.1 Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [VOL+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.



- 7.2.2 Seleccione mediante la tecla de selección de aparatos el aparato (p. ej., [TV]) para el que debe enseñarse una función nueva. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- 7.2.3 Introduzca el código [9] [8] [0], el LED de estado parpadea 2 veces y después se ilumina de forma continua.
- 7.2.4 El mando a distancia universal se encuentra ahora en el modo de aprendizaje.

#### **i** Nota

- Si el LED de estado parpadea 8 veces y se termina el modo de enseñanza, ha enseñado ya demasiado teclas y la memoria existente está llena. El mando a distancia puede guardar máx. 125 teclas enseñadas.
- Si no se selecciona ningún aparato, se emplea automáticamente el aparato que se ha seleccionado como último.

## 7.3 Transferencia de la función de tecla

- 7.3.1 Pulse la tecla en el mando a distancia original cuya función desea transferir. Para confirmar que se ha recibido el comando, el LED de estado del mando a distancia universal parpadea.
- 7.3.2 Pulse ahora la tecla del mando a distancia universal a la que se debe transferir la función.
- 7.3.3 El LED de función del mando a distancia universal parpadea 3 veces a modo de confirmación y a continuación vuelve a encenderse de forma permanente. Ahora, la nueva función está guardada.
- 7.3.4 Para transferir las funciones de otras teclas adicionales, repita estos pasos.
- 7.3.5 Pulse la tecla [SETUP] para guardar todas las funciones transferidas y abandonar el modo de aprendizaje.

### Nota

Al cambiar las pilas del mando a distancia universal se mantienen las funciones de las teclas transferidas.

## 7.4 Borrado de funciones transferidas

### 7.4.1 Borrado de una función transferida

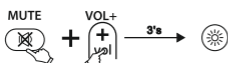
- Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [VOL+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.



- Seleccione mediante la tecla de selección de aparatos el aparato (p. ej., [TV]) para el que debe borrarse una función enseñada. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Introduzca el código [9] [8] [1], el LED de estado parpadea 2 veces y después vuelve a encenderse de forma continua.
- Pulse la tecla cuya función enseñada desea borrar. El LED de estado parpadea 4 veces y la función deseada está borrada.

### 7.4.2 Löschen aller angelernten Funktionen

- Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [Vol+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



- Seleccione mediante la tecla de selección de aparatos el aparato (p. ej., [TV]) para el que deben borrarse todas las funciones enseñadas. Una selección exitosa es confirmada por un único parpadeo del LED de estado seguido de su iluminación continua.
- Geben Sie den Code [9] [8] [2] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend wieder dauerhaft.
- Pulse la tecla [SETUP]. El LED de estado parpadea 4 veces y todas las funciones enseñadas están borradas.

## 8. Restablecimiento del ajuste de fábrica

- 8.1 Pulse la tecla [SETUP] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.
- 8.2 Pulse la tecla [MUTE]. El LED de estado parpadea una vez y después vuelve a encenderse de forma continua.
- 8.3 Pulse la tecla [0]. El LED de estado parpadea 4 veces y el mando a distancia ha sido restablecido exitosamente al ajuste de fábrica.

## Nota

Todos los ajustes del aparato efectuados y las funciones enseñadas se borran durante el restablecimiento al ajuste de fábrica.

### 9. Mantenimiento

- No utilice pilas viejas y nuevas al mismo tiempo en el mando a distancia universal ya que las pilas viejas tienden a derramarse y pueden provocar una pérdida de rendimiento.
- No limpie nunca el mando a distancia universal con sustancias abrasivas ni con detergentes agresivos.
- Mantenga el mando a distancia universal libre de polvo limpiándolo con un paño suave y seco.

### 10. Solución de fallos

- C. Mi mando a distancia universal no funciona.
- R. Compruebe el aparato de AV. Si el interruptor principal del aparato está apagado, el mando a distancia universal no puede manejar el aparato.
- R. Compruebe si las pilas están correctamente colocadas y si la polaridad es correcta.
- R. Compruebe si ha pulsado la tecla de aparato correspondiente para el aparato.
- R. Cambie las pilas si están próximas a gastarse.
- C. Si para la marca de mi aparato de AV se encuentran varios códigos de aparato en la lista, ¿cómo selecciono el código de aparato correcto?
- R. Para encontrar el código de aparato correcto para el aparato de AV, pruebe los códigos sucesivamente hasta que la mayoría de las teclas funcionen correctamente.
- C. Mi aparato de AV sólo reacciona a algunos comandos de teclas.
- R. Pruebe otros códigos hasta que funcione la mayoría de las teclas.

### 11. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-0 (Alemán/Inglés)

Podrá encontrar más información:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 12. Instrucciones para desecho y reciclaje

#### Nota sobre la protección medioambiental:
















Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## Telecomando universale

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama.  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

### Tasti funzione

1.  Power: TV on/off
2. Tasti di selezione apparecchio / LED di stato
3.  Televideo on/off
4.  Scena precedente  
 Scena successiva
5.  Indietro (rosso)  
 Riproduzione (giallo)  
 Avanti veloce (blu)  
● Avvio registrazione  
 Pausa  
■ Stop (verde)
6. **Vol+**: Più alto
7. Tasti a freccia: Selezione di opzioni on-screen
8. **Vol-**: Più basso
9. **SETUP**: Impostazioni del telecomando
10. **EPG**: servizio di guida elettronica ai programmi (se supportato dal dispositivo AV)
11. **0-9**: Tasti numerici
12.  Smart TV: Aprire il menu Smart TV (se supportato dal terminale) / AV
13. **APP**: Aprire il menu app (se supportato dal terminale) / \_ / \_\_ passare ai numeri dell'emittente a due cifre
14. **EXIT**: esci dal menu apparecchi
15. **MENU**: apri il menu apparecchi
16. **Ch-**: scelta programma verso il basso
17. **OK**: confermare la selezione
18. **Ch+**: scelta programma verso l'alto
19.  Info: informazioni on screen (se supportate dal dispositivo AV)
20.  Indietro
21.  Emittente preferita
22.  MUTE / Interruttore Mute

### 1. Spiegazione del simbolo di avvertenza

#### Avvertenza

- Questo simbolo rimanda a informazioni supplementari o indicazioni importanti.

### 2. Volume di fornitura

- Telecomando universale
- Elenco codici
- Queste istruzioni per l'uso

### 3. Indicazioni di sicurezza

- Non usare il telecomando universale in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Tenere il telecomando universale lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Non fare cadere il telecomando universale.
- Non aprire il telecomando universale. Non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utente.
- Tenere il telecomando universale, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini.

## 4. Primi passi - inserimento delle batterie

### **Avvertenza**

- Si consiglia di utilizzare batterie alcaline. Utilizzare due batterie del tipo „AAA“ (LR 03/Micro).
- Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando universale.
- Introdurre due batterie con la corretta polarità (+ / -).
- Richiudere il vano batterie.

### **Avvertenza: salvacodice**

- Ogni codice programmato oppure ogni pulsante impostato resta invariato anche durante il cambio delle batterie.

### **Avvertenza: Funzione di risparmio batteria**

- Il telecomando si spegne automaticamente se si tiene premuto un pulsante per più di 15 secondi. Questo consente di preservare la batteria se il telecomando resta bloccato in una posizione in cui i pulsanti vengono continuamente premuti, come tra i cuscini del divano.

### **Avvertenza: indicazione batterie scariche**

- Questo telecomando indica quando le batterie iniziano ad essere scariche. Se dopo avere premuto il tasto il LED di stato lampeggia per 5 volte, significa che le batterie si stanno scaricando ed è necessario cambiarle al più presto.

## 5. Setup

### **Avvertenza**

- Per una corretta trasmissione a infrarossi, tenere sempre il telecomando nella direzione dell'apparecchio da comandare.
- La modalità d'impostazione viene chiusa automaticamente dopo ca. 30 secondi, se non si preme nessun tasto. Il LED di stato lampeggia 3 volte e poi si spegne.
- Tutti i tipi di apparecchi possono essere programmati premendo un tasto qualsiasi, ad es. un televisore può essere programmato con [DVD], [AUX] ecc.
- Con il telecomando universale non si possono comandare apparecchi che si trovano nel modo Setup. Per uscire dal modo Setup, scegliere l'apparecchio da comandare mediante i tasti per la scelta apparecchio.
- Il LED di stato lampeggia ogni volta che si preme un pulsante e indicata quale modalità dell'apparecchio è attiva.



## 5.1 Immissione diretta del codice

Nella confezione del telecomando universale è contenuto un elenco dei codici. L'elenco riporta i codici a quattro cifre della maggior parte dei costruttori di apparecchi AV in ordine alfabetico, raggruppati in base al tipo di apparecchio (ad es. TV, DVD ecc.). Se l'apparecchio da comandare è riportato nell'elenco, l'immissione diretta del codice è il metodo più immediato.

5.1.1 Accendere l'apparecchio da comandare.

5.1.2 Premere il tasto [SETUP], finché il LED non si accende a luce fissa.

5.1.3 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.

5.1.4 Nell'elenco codici, cercare la marca e il tipo di apparecchio da comandare.

5.1.5 Immettere il codice a quattro cifre corrispondente mediante i tasti numerici [0]–[9]. Il LED conferma l'immissione delle singole cifre lampeggiando brevemente e si spegne dopo la quarta cifra.

### Avvertenza

- Un codice valido viene salvato automaticamente.
- Se è stato immesso un codice non valido, il LED di stato lampeggia 3 volte e resta quindi acceso. Ora è possibile inserire un nuovo codice.
- Se non si effettua alcuna selezione apparecchio, viene utilizzata l'ultima selezione apparecchio effettuata.

## 5.2 Ricerca codice manuale

Il telecomando universale dispone di una memoria interna che contiene già 350 codici per apparecchio, per ciascuno dei più comuni apparecchi AV. È possibile fare scorrere i vari codici, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione, ad esempio l'apparecchio da comandare si spegne (tasto [POWER]) oppure cambia il programma (tasto [Ch+/Ch-]).

5.2.1 Accendere l'apparecchio da comandare.

5.2.2 Premere il tasto [SETUP], finché il LED non si accende a luce fissa.

5.2.3 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.

5.2.4 Premere il tasto [POWER] o [Ch+/Ch-] per scorrere i codici preimpostati, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione.

5.2.5 Premere il tasto [SETUP] per memorizzare il codice e uscire dalla ricerca codice. Il LED di stato si spegne.

### Avvertenza

- Premere il tasto [EXIT] per uscire dalla modalità di impostazione senza memorizzare un codice. Il LED di stato lampeggia 3 volte, quindi si spegne.
- Se non si effettua alcuna selezione apparecchio, viene utilizzata l'ultima selezione apparecchio effettuata.
- Nella memoria interna si possono memorizzare massimo 350 codici degli apparecchi più comuni. Per via dei numerosi apparecchi AV presenti sul mercato, può accadere che siano disponibili solo le funzioni principali più comuni. In questo caso, ripetere i passaggi da 5.2.1 a 5.2.5 per trovare un codice compatibile. Per alcuni modelli speciali di apparecchi, potrebbero non esserci codici disponibili.

### 5.3 Ricerca codice automatica

La ricerca automatica del codice utilizza gli stessi codici preimpostati della ricerca manuale del codice (5.2). Il telecomando universale ricerca i codici manualmente, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione, ad esempio l'apparecchio da comandare si spegne (tasto [POWER]) oppure cambia il programma (tasto [Ch+/Ch-]).

5.3.1 Accendere l'apparecchio da comandare.

5.3.2 Premere il tasto [SETUP], finché il LED non si accende a luce fissa.

5.3.3 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.

5.3.4 Premere il tasto [Ch+/Ch-] o [POWER] per avviare la ricerca automatica del codice. Il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso. Occorrono 6 secondi affinché il telecomando universale inizi a effettuare la prima ricerca.

#### **Avvertenza: impostazione della velocità di ricerca**

- L'impostazione standard del tempo di ricerca per ciascun codice è 1 secondo. Se si preferisce, si può passare a un tempo di ricerca di 3 secondi. Per passare tra i tempi di ricerca, premere [Ch+] o [Ch-] entro 6 secondi dall'avvio della ricerca automatica del codice.

5.3.5 Il LED conferma le ricerche dei codici con un singolo lampeggio.

5.3.6 Premere il tasto [SETUP] per memorizzare il codice e uscire dalla ricerca codice. Il LED di stato si spegne.

5.3.7 Per interrompere la ricerca automatica, premere il tasto [EXIT].

#### **Avvertenza**

- Se si provano tutti i codici senza successo, il telecomando universale esce dalla ricerca automatica e torna automaticamente nel modo di esercizio. Il codice attualmente memorizzato resta invariato.

### 5.4 Riconoscimento del codice

Il riconoscimento del codice consente di rilevare i codici già immessi.

5.4.1 Premere il tasto [SETUP], finché il LED non si accende a luce fissa.

5.4.2 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.

5.4.3 Premere il tasto [SETUP]. Il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.

5.4.4 Per la ricerca della prima cifra, premere uno dei tasti numerici da 0 a 9. Il LED lampeggia una volta per la prima cifra del codice numerico a quattro cifre.

5.4.5 Ripetere il passaggio 5.4.4 per la seconda, terza e quarta cifra.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

---

## 6. Funzioni speciali

### 6.1 Punch through canale

Con la funzione Punch through canale, i comandi Ch+ o Ch- possono eludere l'apparecchio attualmente comandato e cambiare i programmi di un secondo apparecchio. Tutti gli altri comandi non sono interessati.

6.1.1 Ecco come attivare la funzione Punch through canale:

- Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti [MUTE] e [Vol+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.
- Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Digitare il codice [9] [6] [0], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto [Ch+]. Il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. [STB]). L'impostazione è attiva quando il LED di stato lampeggia 3 volte e resta poi acceso.

6.1.2 Ecco come disattivare la funzione Punch through canale:

- Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti [MUTE] e [Vol+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.
- Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Digitare il codice [9] [6] [0], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto [Ch+]. Il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. [STB]). L'impostazione è disattivata quando il LED di stato lampeggia 3 volte e resta poi acceso.

#### **Avvertenza**

- Se è stato immesso un codice non valido, il LED di stato lampeggia 3 volte e resta quindi acceso. Ora è possibile inserire un nuovo codice.

### 6.2 Punch through volume / Regolazione del volume impostare/trasmettere - Bloccare e sbloccare il volume

Con la funzione Punch through volume, i comandi VOL+ o VOL-, MUTE possono eludere l'apparecchio attualmente comandato e variare il volume di un secondo apparecchio. Tutti gli altri comandi non sono interessati.

#### **Avvertenza**

- In alcuni apparecchi i tasti [Vol+], [Vol-] e [MUTE] non hanno alcuna funzione. In questo caso il telecomando invia automaticamente i comandi alla TV programmata.

6.2.1 Trasmettere la regolazione del volume - Blocco volume

- Premere e tenere premuto il tasto [SETUP] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.
- Selezionare con il rispettivo tasto (ad es. TV) l'apparecchio desiderato su cui verrà trasmessa la regolazione del volume. Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Premere il tasto [MUTE]. Il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto [Vol+]. L'impostazione è attiva quando il LED di stato lampeggia 3 volte e resta poi acceso. La trasmissione dei tasti [Vol+], [Vol-], [MUTE] è riuscita.

## 6.2.2 Permettere la regolazione del volume - Sblocco volume

- Premere e tenere premuto il tasto [SETUP] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.
- Selezionare con il rispettivo tasto (ad es. [TV]) l'apparecchio desiderato su cui verrà trasmessa la regolazione del volume. Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Premere il tasto [MUTE]. Il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto [Vol-]. L'impostazione è disattivata quando il LED di stato lampeggia 3 volte e resta poi acceso. La trasmissione dei tasti [Vol+], [Vol-], [MUTE] è stata conclusa con successo.

### **Avvertenza**

- Questa funzione è disattivata nelle impostazioni di fabbrica.

## 6.3 Macro Power

Con il tasto Macro Power è possibile accendere e spegnere contemporaneamente due apparecchi AV.

### 6.3.1 Ecco come attivare la funzione Macro Power:

- Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti [MUTE] e [Vol+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.
- Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Digitare il codice [9] [5] [0], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Selezionare tramite il tasto apparecchio il secondo apparecchio da comandare (ad es. [STB]) che in futuro verrà acceso contemporaneamente. Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Premere il tasto [OK]. L'impostazione è attiva quando il LED di stato lampeggia 3 volte e resta poi acceso.

### 6.3.2 Ecco come disattivare la funzione Macro Power:

- Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti [MUTE] e [Vol+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.
- Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. [TV]). Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Digitare il codice [9] [5] [0], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Selezionare tramite il tasto apparecchio il secondo apparecchio da comandare (ad es. [STB]) che fino ad ora veniva acceso contemporaneamente. Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Premere il tasto [EXIT]. L'impostazione è disattivata quando il LED di stato lampeggia 3 volte e poi si spegne.

### **Avvertenza**

- Se è stato immesso un codice non valido, il LED di stato lampeggia 3 volte e resta quindi acceso. Ora è possibile inserire un nuovo codice.
- La modalità d'impostazione viene chiusa automaticamente dopo ca. 30 secondi, se non si preme nessun tasto. Il LED di stato lampeggia 3 volte e poi si spegne.

## 7. FUNZIONE DI APPRENDIMENTO

Questo telecomando è fornito di una funzione di apprendimento. Grazie a questa funzione è possibile trasferire le funzioni del telecomando originale su questo telecomando universale.

## 7.1 Prima di avviare la funzione di apprendimento

- 7.1.1 Fare attenzione che le batterie utilizzate in entrambi i telecomandi siano in perfetto stato. Se necessario sostituirle.
- 7.1.2 Mettere il telecomando originale e il telecomando universale l'uno vicino all'altro, in modo tale che i diodi a infrarossi siano l'uno di fronte all'altro.
- 7.1.3 Correggere se necessario l'altezza di entrambi i telecomandi in modo da ottenere una posizione ottimale.
- 7.1.4 La distanza tra i due telecomandi deve essere di ca. 3 cm.

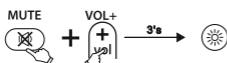


### **i** Avvertenza

- Non muovere i telecomandi durante la procedura di apprendimento.
- Assicurarsi che l'ambiente non sia illuminato con lampade al neon o lampade a risparmio energetico, dato che queste lampade possono causare delle interferenze e disturbare il processo di apprendimento.
- La distanza di entrambi i telecomandi dalla fonte di luce più vicina deve essere come minimo 1 metro.
- La procedura di apprendimento viene interrotta senza memorizzazione se durante la modalità di apprendimento non viene premuto alcun pulsante per 30 sec. o se non viene emesso alcun segnale.
- Nella modalità di apprendimento ogni pulsante può memorizzare una sola funzione. Una nuova funzione sovrascrive la funzione memorizzata precedentemente su questo pulsante.
- I tasti [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] e [SETUP] non possono essere programmati con nuove funzioni.

## 7.2 Attivazione della modalità di apprendimento

- 7.2.1 Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



- 7.2.2 Selezionare con il rispettivo tasto l'apparecchio (ad es. [TV]) per il quale è necessaria una nuova funzione. Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- 7.2.3 Digitare il codice [9] [8] [0], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- 7.2.4 Il telecomando universale si trova ora nella modalità di apprendimento.

### **i** Avvertenza

- Nel caso che il LED di stato lampeggi 8 volte e la modalità di impostazione si è conclusa automaticamente, troppi tasti hanno questa funzione e la memoria è piena. Il telecomando può memorizzare come massimo 125 tasti.
- Se non si effettua alcuna selezione apparecchio, viene utilizzata l'ultima selezione apparecchio effettuata.

## 7.3 Trasferimento della funzione pulsanti

- 7.3.1 Premere il pulsante sul telecomando originale di cui si vuole trasferire a funzione. Per confermare che il comando è stato ricevuto il LED di stato lampeggia sul telecomando universale.
- 7.3.2 Premere ora il pulsante del telecomando universale su cui si vuole trasferire la funzione.

- 7.3.3 Il LED di funzione del telecomando universale lampeggia 3 volte come conferma e resta poi acceso. La nuova funzione è così memorizzata.
- 7.3.4 Per trasferire le funzioni di altri pulsanti, ripetere questi passi.
- 7.3.5 Premere il pulsante [SETUP] per memorizzare tutte le funzioni impostate e per lasciare la modalità di apprendimento.

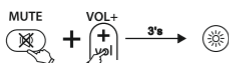
### **i** Avvertenza

Le funzioni impostate dei pulsanti restano invariate anche quando le batterie del telecomando universale vengono sostituite.

## 7.4 Cancellare funzioni impostate

### 7.4.1 Come cancellare una funzione impostata

- Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



- Selezionare con il rispettivo tasto l'apparecchio (ad es. [TV]) nel quale la funzione impostata deve essere cancellata. Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Digitare il codice [9] [8] [1], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto la cui funzione si desidera cancellare. Il LED di stato lampeggia 4 volte e la funzione desiderata è stata cancellata.

### 7.4.2 Come cancellare tutte le funzioni impostate

- Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



- Selezionare con il rispettivo tasto l'apparecchio (ad es. [TV]) nel quale tutte le funzioni impostate devono essere cancellate. Una selezione riuscita viene indicata dal LED di stato che lampeggia una sola volta e poi resta acceso.
- Digitare il codice [9] [8] [2], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
- Premere il tasto [SETUP]. Il LED di stato lampeggia 4 volte e quindi tutte le funzioni impostate sono state cancellate.

## 8. Ripristino delle impostazioni di fabbrica

- 8.1 Premere e tenere premuto il tasto [SETUP] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.
- 8.2 Premere il tasto [MUTE]. Il LED di stato lampeggia 1 volta e resta poi acceso.
- 8.3 Premere il tasto [0]. Il LED di stato lampeggia 4 volte e sul telecomando sono state ripristinate con successo le impostazioni di fabbrica.

### **i** Avvertenza

Tutte le impostazioni degli apparecchi e le funzioni impostate vengono cancellate quando si torna alle impostazioni di fabbrica.

---

## 9. Manutenzione

- Non inserire mai contemporaneamente batterie vecchie e nuove nel telecomando universale, poiché le batterie vecchie tendono a scaricarsi causando una perdita di potenza.
- Non pulire mai il telecomando universale con sostanze abrasive o detergenti aggressivi.
- Togliere la polvere con un panno morbido e asciutto.

## 10. Ricerca Guasti

- Q. Il mio telecomando universale non funziona!
- R. Verificare l'apparecchio AV. Se l'interruttore principale dell'apparecchio è spento, non utilizzare il telecomando universale dell'apparecchio.
- R. Verificare che le batterie del telecomando siano inserite correttamente e che la polarità +/- corrisponda.
- R. Verificare di avere premuto il corrispondente tasto dell'apparecchio.
- R. Sostituire le batterie se sono scariche.
- Q. Se per la marca del mio apparecchio AV sono elencati numerosi codici, come scelgo quello corretto?
- R. Per determinare il codice corretto per l'apparecchio AV, provare i codici uno dopo l'altro finché la maggior parte dei tasti dell'apparecchio non funzionano correttamente.
- Q. Il mio apparecchio AV reagisce solo ad alcuni comandi dei tasti.
- R. Provare un altro codice finché la maggior parte dei tasti non funzionano correttamente.

## 11. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



















Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## Universele afstandsbediening

Hartelijk dank dat u voor een Hama-product heeft gekozen.

Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en informatie allereerst geheel door. Bewaar deze instructies op een veilige plek als naslagwerk voor op een later tijdstip.

### Funcietoetsen

1.  Power: TV Aan/Uit
2.  Apparaatselectietoetsen / statusledje
3.  Videotekst Aan/Uit
4.  Vorige scène  
 Volgende scène
5.  Terugspoelen (rood)  
 Weergave (geel)  
 Snel vooruit spoelen (blauw)
  -  Start opname
  -  Pauze
  -  Stop (groen)
6. **Vol+**: Harder
7. **Pijltoetsen**: Selectie on-screen-opties
8. **Vol-**: Zachter
9. **SETUP**: instelling van de afstandsbediening
10. **EPG**: elektronische programmagids (mits deze functie door het geselecteerde AV-apparaat wordt ondersteund)
11. **0-9**: cijfertoetsen
12.  Smart TV: Smart TV-menu openen (indien dit door het eindapparaat wordt ondersteund) / AV
13. **APP**: App-menu openen (indien dit door het eindapparaat wordt ondersteund) / **\_ / \_** Naar tweecijferige zendernummers omschakelen
14. **EXIT**: Apparaatmenu verlaten
15. **MENU**: Apparaatmenu openen
16. **Ch-**: programmaselectie naar beneden
17. **OK**: selectie bevestigen
18. **Ch+**: programmaselectie naar boven
19.  Info: On-Screen-informatie (mits deze functie door het AV-apparaat wordt ondersteund)
20.  Terug
21.  Voorkeurszender
22.  MUTE / mute-functie

### 1. Verklaring van het aanwijzing-symbool

#### Aanwijzing

- Dit symbool duidt op extra informatie of belangrijke aanwijzingen.

### 2. Bij de verpakking inbegrepen

- Universele afstandsbediening
- Codelijst
- Deze bedieningsinstructies

### 3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik de universele afstandsbediening niet in vochtige omgevingen en voorkom contact met spatwater.
- Houd de universele afstandsbediening uit de buurt van warmtebronnen en stel de afstandsbediening niet bloot aan direct zonlicht.
- Laat de universele afstandsbediening niet vallen.



- De universele afstandsbediening niet openen. De afstandsbediening bevat geen onderdelen die door de gebruiker dienen te worden onderhouden.
- De universele afstandsbediening dient, net als alle elektrische apparatuur, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden.

#### 4. Eerste stappen – plaatsen van de batterijen

##### **Aanwijzing**

- Wij adviseren alkaline batterijen. Gebruik twee batterijen van het type „AAA“ (LR 03/Micro).
- Verwijder het batterijdeksel aan de achterzijde van de universele afstandsbediening.
- Plaats vervolgens de batterijen met inachtneming van de polariteit (+/-), zoals in het batterijvak is aangegeven.
- Sluit het batterijvak.

##### **Aanwijzing: Code-opslag**

- Iedere geprogrammeerde code of iedere toets met een aangeleerde functie blijft ook tijdens het vervangen van batterijen bewaard.

##### **Aanwijzing: Batterijspaarfunctie**

- Indien er een toets langer dan 15 seconden wordt ingedrukt, dan zal de afstandsbediening automatisch uitschakelen. Dit is een energiebesparende functie voor de batterijen indien de afstandsbediening wordt ingeklemd en dientengevolge toets(en) continu worden ingedrukt, zoals bijv. tussen de kussens van het bankstel.

##### **Aanwijzing: Indicator voor zwakke batterijen**

- Deze afstandsbediening geeft aan dat de batterijen zwak worden. Knippert na het bedienen van een toets het statusledje 5 maal, dan zijn de batterijen zwak en dienen snel te worden vervangen.

#### 5. Setup

##### **Aanwijzing**

- Houd de afstandsbediening voor een correcte infrarood-overdracht altijd in de richting van het te bedienen toestel.
- De Setup-modus wordt na ca. 30 seconden automatisch beëindigd, voor zover er geen toets wordt bediend. Het statusledje knippert 3 maal en gaat vervolgens uit.
- Ieder type toestel kan onder een willekeurige toets worden geprogrammeerd, bijv. kan een televisietoestel onder [DVD], [AUX] worden geprogrammeerd.
- U kunt met de universele afstandsbediening geen toestel bedienen, zolang zich dit in de Setup-modus bevindt. Verlaat de Setup-modus, en selecteer het te bedienen toestel met behulp van de toetsen voor de apparatuurselectie.
- Steeds als er een toets wordt bediend knippert het statusledje en geeft aan welke apparaat-modus actief is.

## 5.1 Directe code-invoer

Bij de levering van de universele afstandsbediening is een codelijst inbegrepen. De codelijst toont viercijferige codes van de meeste AV-apparatuurfabrikanten in alfabetische volgorde, gegroepeerd naar het soort toestel (bijv. tv, dvd-speler enz.). Indien het te bedienen toestel in de codelijst is vermeld, is de directe code-invoer de eenvoudigste invoermethode.

5.1.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.

5.1.2 Druk op de toets [SETUP] totdat de LED continu brandt.

5.1.3 Selecteer met behulp van de apparatuurtoets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. [TV]). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.

5.1.4 Zoek in de codelijst naar het merk en type van het te bedienen toestel.

5.1.5 Voer vervolgens de desbetreffende viercijferige code met behulp van de cijfertoetsen [0–9] in. De LED bevestigt de invoer van de afzonderlijke cijfers steeds met een kort knipperen en gaat na het vierde cijfer uit.

### Aanwijzing

- Een geldige code wordt automatisch opgeslagen.
- Indien er een ongeldige code wordt ingevoerd, knippert het statusledje 3 maal en brandt dan constant. Vervolgens kan er een nieuwe code worden ingevoerd.
- Indien er geen apparaat wordt geselecteerd, dan wordt automatisch het als laatste geselecteerde apparaat gebruikt.

## 5.2 Handmatig codes zoeken

De universele afstandsbediening beschikt over een intern geheugen, waarin reeds max. 350 codes per soort toestel voor de meest gangbare AV-apparatuur zijn opgeslagen. U kunt deze codes doorlopen totdat het te bedienen toestel een reactie toont. Het te bedienen toestel schakelt zich bijvoorbeeld uit (toets [POWER]) of schakelt om naar een andere zender (toets [Ch+/Ch-]).

5.2.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.

5.2.2 Druk op de toets [SETUP] totdat de LED continu brandt.

5.2.3 Selecteer met behulp van de apparatuurtoets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. [TV]). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.

5.2.4 Druk op de toets [POWER] of [Ch+/Ch-], teneinde door de vooraf reeds ingevoerde codes te bladeren totdat het te bedienen toestel een reactie toont.

5.2.5 Druk op de toets [SETUP] om een code op te slaan en de code-zoekfunctie te verlaten. Het statusledje gaat uit.

### Aanwijzing

- Druk op de toets [EXIT] om de Setup-modus te verlaten zonder een code op te slaan. Het statusledje knippert 3 maal en gaat dan uit.
- Indien er geen apparaat wordt geselecteerd, dan wordt automatisch het als laatste geselecteerde apparaat gebruikt.
- In het interne geheugen kunnen maximaal 350 codes van de meest gangbare apparatuur worden opgeslagen. Vanwege de talrijke op de markt te verkrijgen AV-apparatuur kan het voorkomen dat alleen de meest gebruikelijke hoofdfuncties te beschikking zijn. Is dit het geval dan herhaalt u de stappen 5.2.1 tot 5.2.5 teneinde een meer compatibele code te vinden. Voor enige speciale apparatuurmodellen is mogelijk geen code ter beschikking.

### 5.3 Automatische code-zoekfunctie

De automatische code-zoekfunctie maakt gebruik van dezelfde vooraf ingevoerde codes zoals de handmatige code-zoekfunctie (5.2). De universele afstandsbediening doorzoekt de codes echter automatisch totdat het te bedienen toestel een reactie toont. Het te bedienen toestel schakelt zich bijvoorbeeld uit (toets [POWER]) of schakelt om naar een andere zender (toets [Ch+/Ch-]).

- 5.3.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.
- 5.3.2 Druk op de toets [SETUP] totdat de LED continu brandt.
- 5.3.3 Selecteer met behulp van de apparaatuuroets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. [TV]). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.
- 5.3.4 Druk op de toets [Ch+/Ch-] of [POWER] teneinde de automatische code-zoekfunctie te starten. De LED knippert eenmaal en brandt daarna continu. Het duurt 6 seconden totdat de universele afstandsbediening met de eerste zoektocht begint.

#### Aanwijzing: instellen van de zoeksnelheid

- De standaardinstelling voor de zoektijd per code is 1 seconde. Indien deze instelling u niet bevalt kunt u naar een zoektijd van 3 seconden per code omschakelen. Om tussen de zoektijden om te schakelen drukt u op [Ch+] of [Ch-] binnen de 6 seconden voor het begin van de automatische code-zoekfunctie.

- 5.3.5 De LED bevestigt de desbetreffende code-zoekfuncties door eenmaal te knipperen.
- 5.3.6 Druk op de toets [SETUP] om een code op te slaan en de code-zoekfunctie te verlaten. Het statusledje gaat uit.
- 5.3.7 Teneinde de automatische zoekfunctie tijdens het zoeken af te breken drukt u op de toets [EXIT].

#### Aanwijzing

- Indien alle codes zonder succes werden doorzocht, verlaat de universele afstandsbediening de automatische code-zoekfunctie en keert automatisch naar de bedrijfsmodus terug. De actueel opgeslagen code blijft ongewijzigd.

### 5.4 Codeherkenning

De codeherkenning biedt aan u de mogelijkheid een reeds ingevoerde code te achterhalen.

- 5.4.1 Druk op de toets [SETUP] totdat de LED continu brandt.
- 5.4.2 Selecteer met behulp van de apparaatuuroets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. [TV]). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.
- 5.4.3 Druk op de toets [SETUP]. De LED knippert eenmaal en brandt daarna continu.
- 5.4.4 Druk, om het eerste getal te zoeken, op één van de cijfertoetsen [0] tot [9]. De LED knippert eenmaal voor het eerste getal van het viercijferige codenummer.
- 5.4.5 Herhaal de stap 5.4.4 voor het tweede, derde en vierde getal.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

---

## 6. Speciale functies

### 6.1 Sender-Punch-Through

Met de Sender-Punch-Through-functie kunnen de commando's Ch+ of Ch- het actueel bediende toestel omzeilen, en de zenders van een tweede toestel omschakelen. Alle andere commando's zijn daarvan uitgesloten.

6.1.1 Zo activeert u de Sender-Punch-Through-functie:

- Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [Vol+] totdat het statusledje constant brandt.
- Selecteer met behulp van de apparaatselectietoets het apparaat (bijv. [TV]) dat moet worden bediend. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden bevestigd.
- Voer de code [9] [6] [0] in, het statusledje knippert 2 maal en brandt vervolgens constant.
- Druk op de toets [Ch+]. Het statusledje knippert eenmaal en brandt vervolgens constant.
- Druk op de gewenste apparaatselectietoets (bijv. [STB]). De instelling is geactiveerd indien het statusledje 3 maal knippert en vervolgens uitgaat.

6.1.2 Zo deactiveert u de Sender-Punch-Through-functie:

- Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [Vol+] totdat het statusledje constant brandt.
- Selecteer met behulp van de apparaatselectietoets het apparaat (bijv. [TV]) dat moet worden bediend. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden bevestigd.
- Voer de code [9] [6] [0] in, het statusledje knippert 2 maal en brandt vervolgens constant.
- Druk op de toets [Ch+]. Het statusledje knippert eenmaal en brandt vervolgens constant.
- Druk op de gewenste apparaatselectietoets (bijv. [STB]). De instelling is gedeactiveerd wanneer het statusledje 3 maal knippert en vervolgens uitgaat.

#### Aanwijzing

- Indien er een ongeldige code wordt ingevoerd, knippert het statusledje 3 maal en brandt dan constant. Vervolgens kan er een nieuwe code worden ingevoerd.

### 6.2 Geluidssterkte-Punch-Through / Volumeregeling vaststellen/vrijgeven - Volume Lock and Unlock

Met de Geluidssterkte-Punch-Through-functie kunnen de commando's VOL+ of VOL-, MUTE het actueel bediende toestel omzeilen, en de geluidssterkte van een tweede toestel instellen. Alle andere commando's zijn daarvan uitgesloten.

#### Aanwijzing

- Bij sommige apparaten zijn de toetsen [Vol+], [Vol-] en [MUTE] zonder functie. In dit geval geeft de afstandsbediening de commando's automatisch aan de geprogrammeerde tv door.

6.2.1 Volumeregeling overdragen - Volume lock

- Druk gedurende ca. 3 sec. op de toets [SETUP] totdat het statusledje constant brandt.
- Selecteer met de respectievelijke apparaatselectietoets (bijv. [TV]) het gewenste apparaat waarop de volumeregeling dient te worden overgebracht. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden bevestigd.
- Druk op de toets [MUTE]. Het statusledje knippert eenmaal en brandt vervolgens constant.
- Druk op de toets [Vol+]. De instelling is geactiveerd indien het statusledje 3 maal knippert en vervolgens uitgaat. De toetsen [Vol+], [Vol-], [MUTE] werden succesvol overgebracht.

## 6.2.2 Volumeregeling vrijgeven - Volume unlock

- Druk gedurende ca. 3 sec. op de toets [SETUP] totdat het statusledje constant brandt.
- Selecteer met de respectievelijke apparaatselectietoets (bijv. [TV]) het apparaat waarop de volumeregeling werd overgebracht. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden bevestigd.
- Druk op de toets [MUTE]. Het statusledje knippert eenmaal en brandt vervolgens constant.
- Druk op de toets [Vol-]. De instelling is gedeactiveerd wanneer het statusledje 3 maal knippert en vervolgens uitgaat. De toetsen [Vol+], [Vol-], [MUTE] werden succesvol vrijgegeven.

### Aanwijzing

- In de fabrieksinstellingen is deze functie gedeactiveerd.

## 6.3 Macro Power

Met Macro Power kunt u twee AV-toestellen tegelijkertijd in-/uitschakelen.

### 6.3.1 Zo activeert u de Macro Power-functie:

- Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [Vol+] totdat het statusledje constant brandt.
- Selecteer met behulp van de apparaatselectietoets het apparaat (bijv. [TV]) dat moet worden bediend. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden getoond.
- Voer de code [9] [5] [0] in, het statusledje knippert 2 maal en brandt vervolgens constant.
- Selecteer via de apparaatselectietoets het tweede te bedienen apparaat (bijv. [STB]) dat voortaan tevens ingeschakeld dient te worden. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden getoond.
- Druk op de toets [OK]. De instelling werd succesvol geactiveerd wanneer het statusledje 3 maal knippert en vervolgens uitgaat.

### 6.3.2 Zo deactiveert u de Macro Power-functie:

- Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [Vol+] totdat het statusledje constant brandt.
- Selecteer met behulp van de apparaatselectietoets het apparaat (bijv. [TV]) dat moet worden bediend. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden getoond.
- Voer de code [9] [5] [0] in, het statusledje knippert 2 maal en brandt vervolgens constant.
- Selecteer via de apparaatselectietoets het 2e apparaat (bijv. [STB]) dat tot nu toe tevens werd ingeschakeld. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knippen van het statusledje en het aansluitend constant branden getoond.
- Druk op de toets [EXIT]. De instelling werd gedeactiveerd indien het statusledje 3 maal knippert en vervolgens uitgaat.

### Aanwijzing

- Indien er een ongeldige code wordt ingevoerd, knippert het statusledje 3 maal en brandt dan constant. Vervolgens kan er een nieuwe code worden ingevoerd.
- De Setup-modus wordt na ca. 30 seconden automatisch beëindigd, voor zover er geen toets wordt bediend. Het statusledje knippert 3 maal en gaat vervolgens uit.

## 7. LEERFUNCTIE / TEACHEN

Deze afstandsbediening is met een leerfunctie uitgerust. Daardoor kunt u functies van uw originele afstandsbediening op deze universele afstandsbediening overbrengen.

## 7.1 Voordat u de leerfunctie start

- 7.1.1 Zorg ervoor dat alle batterijen in beide afstandsbedieningen zich in uitstekende toestand bevinden. Vervang deze batterijen indien nodig.
- 7.1.2 Leg nu uw originele afstandsbediening en de universele afstandsbediening zodanig naast elkaar dat de infrarood-dioden van de afstandsbedieningen direct tegenover elkaar liggen.
- 7.1.3 Corrigeer, indien nodig, de hoogte van beide afstandsbedieningen zodat de dioden zich perfect tegenover elkaar bevinden.
- 7.1.4 De afstand tussen beide afstandsbedieningen dient ca. 3 cm te zijn.

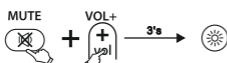


### **i** Aanwijzing

- Beweeg de afstandsbedieningen tijdens het teachen resp. leren niet.
- Controleer of de ruimte door tl-buizen of spaarlampen wordt verlicht, omdat een dergelijke verlichting storingen kunnen veroorzaken en bijgevolg het teachen/leren zouden kunnen hinderen.
- De afstand van beide afstandsbedieningen naar de eerstvolgende verlichtingsbron dient ten minste 1 meter te bedragen.
- Het teachen/leren wordt zonder opslaan beëindigd indien er tijdens de geactiveerde leermodus gedurende 30 sec. geen toets wordt bediend of geen signaal wordt ontvangen.
- In de leermodus kan aan iedere toets slechts één functie worden toegewezen. Een nieuwe functie overschrijft de op de betreffende toets bestaande resp. aangeleerde functie.
- Aan de toetsen [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] en [SETUP] kunnen geen nieuwe functies worden toegewezen.

## 7.2 Activeren van de leermodus

- 7.2.1 Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL+] totdat de status-LED constant brandt.



- 7.2.2 Selecteer via de apparaatselectietoets het apparaat (bijv. [TV]) waarvoor een nieuwe functie dient te worden aangeleerd. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knipperen van het statusledje en het aansluitend constant branden bevestigd.
- 7.2.3 Voer nu de code [9] [8] [0] in, de status-LED knippert tweemaal en brandt vervolgens constant.
- 7.2.4 De universele afstandsbediening bevindt zich nu in de leermodus (teaching).

### **i** Aanwijzing

- Indien het statusledje 8 maal knippert en de leermodus automatisch wordt beëindigd, dan heeft u reeds teveel toetsen aangeleerd en is het beschikbare geheugen vol. De afstandsbediening kan max. 125 aangeleerde toetsen opslaan.
- Indien er geen apparaat wordt geselecteerd, dan wordt automatisch het als laatste geselecteerde apparaat gebruikt.

## 7.3 Overbrengen van de toetsfunctie

- 7.3.1 Druk op de originele afstandsbediening op de betreffende toets waarvan u de functie wenst over te brengen. Ter bevestiging dat het commando werd ontvangen, knippert de status-LED van de universele afstandsbediening.

- 7.3.2 Druk nu op de universele afstandsbediening op de toets, waarop de functie dient te worden overgebracht.
- 7.3.3 De status-LED van de universele afstandsbediening knippert driemaal ter bevestiging en brandt vervolgens weer constant. De nieuwe functie is nu opgeslagen.
- 7.3.4 Teneinde de functies van andere toetsen over te brengen, herhaalt u de hierboven vermelde stappen.
- 7.3.5 Druk op de toets [SETUP] teneinde alle aangeleerde functies op te slaan en de leermodus te verlaten.

### **i** Aanwijzing

Bij het vervangen van de batterijen in de universele afstandsbediening blijven de functies van de aangeleerde toetsen behouden.

## 7.4 Wissen van aangeleerde functies

### 7.4.1 Wissen van een aangeleerde functie

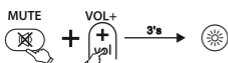
- Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL+] totdat de status-LED constant brandt.



- Selecteer via de apparaatselectietoets het apparaat (bijv. [TV]) waarvoor een aangeleerde functie dient te worden gewist. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knipperen van het statusledje en het aansluitend constant branden getoond.
- Voer nu de code [9] [8] [1] in, de status-LED knippert tweemaal en brandt vervolgens weer constant.
- Druk op de toets, waarvan u de aangeleerde functie wilt wissen. Het statusledje knippert 4 maal en de gewenste functie is gewist.

### 7.4.2 Wissen van alle aangeleerde functies

- Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL+] totdat de status-LED constant brandt.



- Selecteer via de apparaatselectietoets het apparaat (bijv. [TV]) waarvoor alle aangeleerde functies dienen te worden gewist. Een succesvolle selectie wordt door eenmaal knipperen van het statusledje en het aansluitend constant branden getoond.
- Voer nu de code [9] [8] [2] in, de status-LED knippert tweemaal en brandt vervolgens weer constant.
- Druk op de toets [SETUP]. Het statusledje knippert 4 maal en alle aangeleerde functies zijn nu gewist.

## 8. Resetten naar fabrieksinstellingen

- 8.1 Druk gedurende ca. 3 sec. op de toets [SETUP] totdat het statusledje constant brandt.
- 8.2 Druk op de toets [MUTE]. Het statusledje knippert eenmaal en brandt vervolgens weer constant.
- 8.3 Druk op de toets [0]. Het statusledje knippert 4 maal en de afstandsbediening werd succesvol naar de fabrieksinstellingen gereset.

### **i** Aanwijzing

Alle geconfigureerde apparaatinstellingen en aangeleerde functies worden bij het resetten naar de fabrieksinstellingen gewist.

---

## 9. Onderhoud

- Gebruik nimmer tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen in de universele afstandsbediening omdat oude batterijen kunnen lekken en tot vermogensverlies kunnen leiden.
- Reinig de universele afstandsbediening nimmer met een schuurmiddel of scherpe reinigingsmiddelen.
- Houd de universele afstandsbediening vrij van stof door haar regelmatig met een droge zachte doek te reinigen.

## 10. Het Oplossen van Storingen

- V. Mijn universele afstandsbediening doet het niet!
  - A. Controleer het AV-toestel. Indien de hoofdschakelaar van het toestel is uitgeschakeld kan de universele afstandsbediening het toestel niet bedienen.
  - A. Controleer of de batterijen van de afstandsbediening juist zijn geplaatst en of de polariteit in orde is.
  - A. Controleer of de desbetreffende toets voor het toestel is ingedrukt.
  - A. Vervang de batterijen bij een laag laadniveau.
- V. Indien voor het merk van mijn AV-toestel meerdere toestelcodes zijn opgesomd, hoe selecteer dan de juiste toestelcode?
  - A. Om de correcte toestelcode voor het AV-toestel te achterhalen, test u de codes één voor één uit tot de meeste toetsen/functies van uw toestel naar behoren functioneren.
- V. Mijn AV-toestel reageert alleen op een paar toetsen.
  - A. Probeer andere codes totdat de meeste toetsen correct functioneren.

## 11. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-0 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:















Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.



## Uniwersalny pilota zdalnego sterowania

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Hama. Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych instrukcji i informacji. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

### Przyciski funkcyjne

1.  Power: TV Wł./Wył.
2. Przycisk wyboru urządzenia/dioda LED stanu
3.  Teletekst Wł./Wył.
4.  Poprzednia scena  
 Następna scena
5.  Przewijanie do tyłu (czerwony)  
 Odtwarzanie (żółty)  
 Szybkie przewijanie do przodu (niebieski)
  - Start nagrywania
  - II Pauza
  - Stop (zielony)
6. **Vol+**: głośniej
7. Przyciski strzałek: Wybór opcji ekranu
8. **Vol-**: ciszej
9. **SETUP**: ustawienia pilota
10. **EPG**: elektroniczny przewodnik po programach (jeżeli jest obsługiwany przez wybrane urządzenie AV)
11. **0-9**: przyciski numeryczne
12.  Smart TV: otwieranie menu Smart TV (o ile funkcja jest obsługiwana przez urządzenie końcowe) / AV
13. **APP**: otwieranie menu App (o ile funkcja jest obsługiwana przez urządzenie końcowe) / **\_ / \_\_** Zmiana na stację o numerach dwucyfrowych
14. **EXIT**: zamykanie menu urządzenia
15. **MENU**: otwieranie menu urządzenia
16. **Ch-**: wybór programu na dół
17. **OK**: potwierdzanie wyboru
18. **Ch+**: wybór programu do góry
19.  Info: informacje wyświetlane na ekranie (o ile są obsługiwane przez urządzenie AV)
20.  Wstecz
21.  Ulubione programy
22.  Mute / wyciszanie dźwięku

### 1. Objasnienie symboli informacyjnych

#### Wskazówka

- Symbol ten oznacza, że dostępne są dodatkowe informacje lub ważne wskazówki.

### 2. Zakres dostawy

- uniwersalny pilota zdalnego sterowania
- lista kodów
- niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Uniwersalnego pilota zdalnego sterowania nie należy używać w wilgotnym otoczeniu oraz należy go chronić przed bryzgami wody.
- Trzymać uniwersalny pilot zdalnego sterowania z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić pilota przed upadkiem.
- Nie otwierać uniwersalnego pilota zdalnego sterowania. Nie zawiera on żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika.
- Trzymać pilota, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

## 4. Pierwsze kroki – wkładanie baterii

### Wskazówka

- Zaleca się używanie baterii alkalicznych. Stosować dwie baterie typu „AAA” (LR 03/Micro).
- Zdjąć pokrywę schowka na baterie z tyłu uniwersalnego pilota zdalnego sterowania.
- Włożyć baterie, zwracając uwagę na oznaczenie biegunowości „+/-”.
- Zamknąć schowek na baterie.

### Wskazówka: Pamięć kodów

- Każdy zaprogramowany kod lub przycisk pozostaje zapamiętany nawet podczas wymiany baterii.

### Wskazówka: Funkcja energooszczędna

- Pilot zdalnego sterowania wyłącza się automatycznie, jeżeli przycisk będzie wciśnięty przez dłużej niż 15 sekund. Wydłuża to trwałość baterii, jeżeli przyciski zostaną przypadkowo zakleszczone, np. między poduszkami na wersalce.

### Wskazówka: Wskaźnik słabej baterii

- Ten pilot wskazuje niski poziom naładowania baterii. Jeśli po wciśnięciu przycisku dioda LED miga pięciokrotnie, oznacza to, że baterie są słabe i należy je wkrótce wymienić.

## 5. Setup

### Wskazówka

- Aby transfer danych w podczerwieni był prawidłowy, zawsze trzymać pilota zwróconego w kierunku obsługiwanego urządzenia.
- Tryb Setup jest zamykany automatycznie po upływie 30 sekund, o ile nie zostanie wciśnięty żaden przycisk. Dioda LED stanu miga trzykrotnie, a następnie gaśnie.
- Każdy typ urządzenia można zaprogramować pod dowolnym przyciskiem pilota, np. telewizor można zaprogramować pod [DVD], [AUX] itd.
- Jeżeli urządzenie znajduje się w trybie Setup, nie można obsługiwać go za pomocą uniwersalnego pilota zdalnego sterowania. Zamknąć tryb Setup i przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie, które ma być obsługiwane.
- Przy każdym wciśnięciu przycisku dioda LED stanu miga i wskazuje, jaki tryb urządzenia jest aktywny.

## 5.1 Bezpośrednie wprowadzanie kodu

Do zakresu dostawy uniwersalnego pilota zdalnego sterowania należy lista kodów. Lista kodów zawiera czterocyfrowe kody większości producentów urządzeń AV w porządku alfabetycznym, pogrupowanych wg typu urządzenia (np. TV, DVD itd.). Jeżeli obsługiwane urządzenie znajduje się na liście kodów, bezpośrednie wpisanie kodu jest najprostszą metodą wprowadzenia kodu.

- 5.1.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.
- 5.1.2 Nacisnąć przycisk [SETUP], aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.
- 5.1.3 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie, które ma być obsługiwane (np. [TV]). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.
- 5.1.4 W liście kodów wyszukać markę i typ obsługiwanego urządzenia.
- 5.1.5 Za pomocą przycisków numerycznych [0–9] wprowadzić odpowiedni czterocyfrowy kod. Dioda LED potwierdza krótkim mignięciem wpisanie każdej cyfry i gaśnie po wprowadzeniu czwartej cyfry.

### Wskazówka

- Prawidłowy kod jest automatycznie zapamiętywany.
- Jeśli wprowadzony zostanie nieprawidłowy kod, dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a potem zaświeci światłem ciągłym. Następnie można wprowadzić nowy kod.
- Jeśli nie zostanie wybrane żadne urządzenie, automatycznie zostanie wybrane urządzenie, które było używane jako ostatnie.

## 5.2 Ręczne wyszukiwanie kodu

Uniwersalny pilot zdalnego sterowania posiada wewnętrzną pamięć, która zawiera maks. 350 kodów dla najbardziej popularnych typów urządzeń AV. Można wertować te kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje. Na przykład obsługiwane urządzenie wyłącza się (przycisk [POWER]) lub zmienia program (przycisk [Ch+/Ch-]).

- 5.2.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.
- 5.2.2 Nacisnąć przycisk SETUP, aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.
- 5.2.3 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. [TV]). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.
- 5.2.4 Nacisnąć przycisk [POWER] lub [Ch+/Ch-], aby wertować zaprogramowane kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje.
- 5.2.5 Nacisnąć przycisk [SETUP], aby zapisać kod i zamknąć funkcję wyszukiwania kodów. Dioda LED stanu gaśnie.

### Wskazówka

- Wcisnąć przycisk [EXIT], aby opuścić tryb Setup bez zapisu kodu. Dioda LED stanu miga trzykrotnie i gaśnie.
- Jeśli nie zostanie wybrane żadne urządzenie, automatycznie zostanie wybrane urządzenie, które było używane jako ostatnie.
- W wewnętrznej pamięci można zapisać maks. 350 kodów dla najbardziej popularnych urządzeń. Ze względu na dużą liczbę dostępnych na rynku urządzeń AV może się zdarzyć, że funkcjonować będą tylko podstawowe funkcje. W takim przypadku powtórzyć kroki od 5.2.1 do 5.2.5, aby znaleźć bardziej kompatybilny kod. W przypadku niektórych specjalnych modeli urządzeń może się zdarzyć, że nie będzie dostępny żaden kod.

### 5.3 Automatyczne wyszukiwanie kodu

Funkcja automatycznego wyszukiwania kodu używa tego samego zaprogramowanego kodu jak funkcja ręcznego wyszukiwania kodu (5.2). Jednakże uniwersalny pilot zdalnego sterowania przeszukuje automatycznie kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje. Na przykład obsługiwane urządzenie wyłącza się (przycisk [POWER]) lub zmienia program (przyciski [Ch+/Ch-]).

5.3.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.

5.3.2 Nacisnąć przycisk [SETUP], aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.

5.3.3 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. [TV]). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.

5.3.4 Nacisnąć przycisk [Ch+/Ch-] lub [POWER], aby uruchomić automatyczne wyszukiwanie kodu. Dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle. Po 6 sekundach uniwersalny pilot zdalnego sterowania rozpoczyna pierwsze wyszukiwanie.



#### Wskazówka: ustawianie prędkości wyszukiwania

- Domyślnym ustawieniem czasu wyszukiwania jest 1 sekunda na kod. Jeżeli to nie wystarcza, czas wyszukiwania można zmienić na 3 sekundy na kod. Aby zmienić czas wyszukiwania, w ciągu 6 sekund przed rozpoczęciem automatycznego wyszukiwania kodu nacisnąć przycisk [Ch+] lub [Ch-].

5.3.5 Każdorazowe wyszukiwanie kodu potwierdzone jest jednym mignięciem diody LED.

5.3.6 Nacisnąć przycisk [SETUP], aby zapisać kod i zamknąć funkcję wyszukiwania kodów. Dioda LED stanu gaśnie.

5.3.7 Aby w trakcie procesu wyszukiwania zakończyć automatyczne wyszukiwanie, nacisnąć przycisk [EXIT].



#### Wskazówka

- Jeżeli wyszukiwanie kodów nie zakończy się pomyślnie, pilot automatycznie zamyka funkcję wyszukiwania i automatycznie powraca do trybu pracy. Aktualnie zapisany kod pozostaje niezmieniony.

### 5.4 Identyfikacja kodów

Funkcja identyfikacji kodów oferuje możliwość rozpoznania wprowadzonego już kodu.

5.4.1 Nacisnąć przycisk [SETUP], aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.

5.4.2 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. [TV]). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.

5.4.3 Nacisnąć przycisk [SETUP]. Dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.

5.4.4 Aby wyszukać pierwszą cyfrę, nacisnąć jeden z przycisków numerycznych od [0] do [9]. Dioda LED miga jednokrotnie dla pierwszej cyfry czterocyfrowego numeru kodu.

5.4.5 Powtórzyć krok 5.4.4 dla drugiej, trzeciej i czwartej cyfry.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

## 6. Funkcje specjalne

### 6.1 Funkcja przekierowania Punch-Through do przełączania stacji

Za pomocą funkcji przekierowania Punch-Through do przełączania stacji komendami Ch+ lub Ch- można obejść aktualnie sterowane urządzenie i przełączyć stację innego urządzenia. Nie dotyczy to żadnych innych komend.

6.1.1 Funkcję Punch-Through do przełączania stacji włącza się w sposób następujący:

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [Vol+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
- Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. [TV]). Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Wprowadzić kod [9] [6] [0]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk [Ch+]. Dioda LED stanu miga jednokrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. [STB]). Ustawienie jest aktywne, gdy dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a następnie zgaśnie.

6.1.2 Funkcję Punch-Through wyłącza się w sposób następujący:

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [Vol+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
- Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. [TV]). Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Wprowadzić kod [9] [6] [0]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk [Ch+]. Dioda LED stanu miga jednokrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. [STB]). Ustawienie jest nieaktywne, gdy dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a następnie zgaśnie.

#### Wskazówka

- Jeśli wprowadzony zostanie nieprawidłowy kod, dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a potem zaświeci światłem ciągłym. Następnie można wprowadzić nowy kod.

### 6.2 Funkcja przekierowania Punch-Through do regulacji głośności / Ustawianie/odblokowanie regulacji głośności – Volume Lock and Unlock

Za pomocą funkcji przekierowania Punch-Through komendami VOL+ lub VOL-, MUTE można obejść aktualnie sterowane urządzenie i wyregulować głośności innego urządzenia. Nie dotyczy to żadnych innych komend.

#### Wskazówka

- W przypadku niektórych urządzeń przyciski [Vol+], [Vol]- i [MUTE] nie działają. W takiej sytuacji pilot automatycznie przekazuje polecenia do zaprogramowanego odbiornika TV.

6.2.1 Przenoszenie regulacji głośności – Volume lock

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przycisk [SETUP], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
- Odpowiednim przyciskiem urządzenia (np. [TV]) wybrać żądane urządzenie, na które ma być przeniesiona regulacja głośności. Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Następnie nacisnąć przycisk [MUTE]. Dioda LED stanu miga jednokrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk [Vol+]. Ustawienie jest aktywne, gdy dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a następnie zgaśnie. Przyciski [Vol+], [Vol-], [MUTE] zostały pomyślnie przeniesione.

## 6.2.2 Odblokowanie regulacji głośności – Volume unlock

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przycisk [SETUP], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
- Odpowiednim przyciskiem urządzenia (np. [TV]) wybrać urządzenie, na które ma być przeniesiona regulacja głośności. Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Następnie nacisnąć przycisk [MUTE]. Dioda LED stanu miga jednokrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk [Vol-]. Ustawienie jest nieaktywne, gdy dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a następnie zgaśnie. Przyciski [Vol+], [Vol-], [MUTE] zostały pomyślnie odblokowane.

### Wskazówka

- Ta funkcja jest w ustawieniach wyłączona fabrycznie.

## 6.3 Macro Power

Za pomocą funkcji Macro Power można jednocześnie włączać/wyłączać dwa urządzenia AV.

### 6.3.1 Sposób włączania funkcji Macro-Power.

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [Vol+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
- Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. [TV]). Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Wprowadzić kod [9] [5] [0]; dioda LED stanu zamiga dwukrotnie, a następnie zaświeci światłem ciągłym.
- Wcisnąc przycisk urządzenia, wybrać drugie urządzenie, które ma być obsługiwane (np. [STB]) i w przyszłości równocześnie włączane. Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk [OK]. Ustawienie jest pomyślnie aktywowane, gdy dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a następnie zgaśnie.

### 6.3.2 Sposób wyłączenia funkcji Macro-Power.

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [Vol+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
- Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. [TV]). Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Wprowadzić kod [9] [5] [0]; dioda LED stanu zamiga dwukrotnie, a następnie zaświeci światłem ciągłym.
- Przyciskami wyboru urządzenia wybrać drugie urządzenie (np. [STB]), które do tej pory było równocześnie włączane. Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk [EXIT]. Ustawienie jest dezaktywowane, gdy dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a następnie zgaśnie.

### Wskazówka

- Jeśli wprowadzony zostanie nieprawidłowy kod, dioda LED stanu zamiga trzykrotnie, a potem zaświeci światłem ciągłym. Następnie można wprowadzić nowy kod.
- Tryb Setup jest zamykany automatycznie po upływie 30 sekund, o ile nie zostanie wciśnięty żaden przycisk. Dioda LED stanu miga trzykrotnie, a następnie gaśnie.

## 7. FUNKCJA ZAPAMIĘTYWANIA

Niniejszy pilot zdalnego sterowania jest wyposażony w funkcję zapamiętywania. Dzięki temu funkcje oryginalnego pilota można przenieść na niniejsze, uniwersalne urządzenie.

## 7.1 Przed uruchomieniem funkcji zapamiętywania

- 7.1.1 Zwrócić uwagę na nienaganny stan wszystkich baterii stosowanych w obu pilotach. W razie potrzeby wymienić je.
- 7.1.2 Ułożyć oryginalny i uniwersalny pilot zdalnego sterowania w ten sposób, aby ich diody podczerwieni leżały bezpośrednio naprzeciwko siebie.
- 7.1.3 W razie potrzeby poprawić wysokość obu pilotów, aby w ten sposób zapewnić optymalne ustawienie.
- 7.1.4 Odstęp między pilotami powinien wynosić ok. 3 cm.

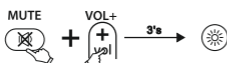


### **i** Wskazówka

- W trakcie procesu zapamiętywania nie poruszać pilotami.
- Upewnić się, że pomieszczenie nie jest oświetlane jarzeniówkami ani świetlówkami energooszczędnymi, ponieważ mogą one być źródłem zakłóceń i stanowić tym samym przeszkodę dla procesu zapamiętywania.
- Odległość obu pilotów od najbliższego źródła światła powinna wynosić co najmniej 1 metr.
- Proces zapamiętywania kończony jest bez zapisu, jeśli w trakcie włączonego trybu zapamiętywania przez 30 sek. żaden przycisk nie zostanie wciśnięty lub nie zostanie odebrany żaden sygnał.
- W trybie zapamiętywania każdemu przyciskowi można przypisać tylko jedną funkcję. Nowa funkcja nadpisuje funkcję zapamiętaną dla tego przycisku do tej pory.
- Przyciskom [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] i [SETUP] nie można przypisać nowych funkcji.

## 7.2 Włączanie trybu zapamiętywania

- 7.2.1 Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



- 7.2.2 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie (np. [TV]), dla którego ma być zaprogramowana nowa funkcja. Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- 7.2.3 Wprowadzić kod [9] [8] [0]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
- 7.2.4 Uniwersalny pilot zdalnego sterowania jest teraz w trybie zapamiętywania.

### **i** Wskazówka

- Jeśli dioda LED stanu zamiga ośmiokrotnie, a tryb programowania zostanie automatycznie zakończony, oznacza to, że zaprogramowano już zbyt wiele przycisków, a dostępna pamięć jest pełna. Pilot zdalnego sterowania może zapisać 125 zaprogramowanych przycisków.
- Jeśli nie zostanie wybrane żadne urządzenie, automatycznie zostanie wybrane urządzenie, które było używane jako ostatnie.

## 7.3 Przenoszenie funkcji przycisków

- 7.3.1 Wcisnąć na oryginalnym pilocie przycisk, którego funkcja ma być przeniesiona. Jako potwierdzenie otrzymania polecenia miga dioda LED stanu pilota zapasowego.
- 7.3.2 Teraz wcisnąć przycisk pilota zapasowego, na który ma być przeniesiona funkcja.

- 7.3.3 Dioda LED funkcji na pilocie zapasowym miga trzykrotnie jako potwierdzenie, a następnie świeci światłem ciągłym. Nowa funkcja została zapisana.
- 7.3.4 W celu przeniesienia funkcji kolejnych przycisków powtórzyć te same czynności
- 7.3.5 Wcisnąć przycisk [SETUP] w celu zapisania wszystkich zapamiętanych funkcji i opuszczenia trybu zapamiętywania.

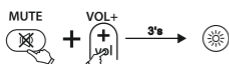
### Wskazówka

Podczas wymiany baterii w pilocie uniwersalnym funkcje zapamiętane dla przycisków pozostają zapisane.

## 7.4 Usuwanie zapamiętanych funkcji

### 7.4.1 Usuwanie zapamiętanej funkcji

- Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



- Przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie (np. [TV]), dla którego zaprogramowana funkcja ma być usunięta. Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Wprowadzić kod [9] [8] [1]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci ponownie światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk, którego zaprogramowana funkcja ma być usunięta. Dioda LED stanu miga czterokrotnie, a żądana funkcja jest usunięta.

### 7.4.2 Usuwanie wszystkich zapamiętanych funkcji

- Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



- Przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie (np. [TV]), dla którego mają być usunięte wszystkie zaprogramowane funkcje. Pomyślne dokonanie wyboru potwierdzone jest pojedynczym mignięciem diody LED stanu, a następnie światłem ciągłym.
- Wprowadzić kod [9] [8] [2]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci ponownie światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk [SETUP]. Dioda LED stanu zamiga czterokrotnie, a wszystkie zapamiętane funkcje zostaną usunięte.

## 8. Przywracanie ustawień fabrycznych

- 8.1. Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przycisk [SETUP], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
- 8.2. Następnie nacisnąć przycisk [MUTE]. Dioda LED stanu miga jednokrotnie, a następnie ponownie świeci światłem ciągłym.
- 8.3. Nacisnąć przycisk [0]. Dioda LED stanu miga czterokrotnie, a ustawienia fabryczne pilota zdalnego sterowania zostały pomyślnie przywrócone.

### Wskazówka

Wszystkie wprowadzone ustawienia urządzenia i zaprogramowane funkcje są usuwane podczas przywracania ustawień fabrycznych.



---

## 9. Konserwacja

- W uniwersalnym pilocie zdalnego sterowania nie stosować jednocześnie starych i nowych baterii, gdyż w starych bateriach może dojść do wycieku elektrolitu i zaniku mocy.
- Nie używać do czyszczenia pilota środków szorujących ani ostrych przedmiotów.
- Chronić pilota przed zakurzeniem, czyszcząc go suchą miękką ściereczką.

## 10. Usuwanie Usterek

- P. Mój uniwersalny pilot zdalnego sterowania nie działa!
- O. Sprawdzić urządzenie AV. Jeżeli główny wyłącznik urządzenia jest wyłączony, pilot nie może go obsługiwać.
- O. Upewnić się, że baterie zostały prawidłowo włożone z uwzględnieniem biegunowości.
- O. Upewnić się, czy na pilocie wciśnięto właściwy przycisk urządzenia.
- O. W przypadku słabych baterii wymienić je.
- P. Jeżeli w liście kodów znajduje się więcej kodów dla marki mojego urządzenia AV, jak wybrać ten właściwy?
- O. Aby wybrać właściwy kod dla urządzenia AV, sprawdzać po kolei kody, aż większość przycisków będzie prawidłowo funkcjonowała.
- P. Moje urządzenie AV reaguje tylko na niektóre komendy przycisków.
- O. Wypróbować inne kody, aż większość przycisków będzie prawidłowo funkcjonowała.

## 11. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:
















Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## Univerzális távirányító

Köszönjük, hogy ezt a Hama-terméket választotta.

Kérjük, szánjon rá időt, és olvassa végig a következő útmutatót és a használathoz szükséges információkat. A későbbi fellapozáshoz biztonságos helyen őrizze ezt az útmutatót.

### Funkciógombok

1.  Power: Be/Ki
2. Készülékválasztó gombok/Állapotjelző LED
3.  Teletext Be/Ki
4.  Előző jelenet  
 Következő jelenet
5.  Vissza (piros)  
 Lejátszás (sárga)  
 Gyors előre (kék)  
  - Start Felvétel Szünet  
  - Stop (zöld)
6. **Vol+**: Hangosabban
7. Nyílombok: Képernyőn megjelenő információk kiválasztása
8. **Vol-**: Halkabban
9. **SETUP**: A távirányító beállítása
10. **EPG**: Elektronikus programújság (ha a kiválasztott AV-eszköz támogatja)
11. **0-9**: Számjegygombok
12.  Smart TV: Smart TV menü megnyitása (ha az eszköz támogatja) / AV
13. **APP**: App menü megnyitása (ha az eszköz támogatja) /    /    Váltás a kétjegyű adószámokhoz
14. **EXIT**: Kilépés az eszközménüből
15. **MENU**: Eszközménü megnyitása
16. **Ch-**: Programkiválasztás, lefelé
17. **OK**: Kiválasztás megerősítése
18. **Ch+**: Programkiválasztás, felfelé
19.  Info: On screen információk (ha az AV-eszköz támogatja)
20.  Vissza
21.  Kedvenc adók
22.  Mute / Mute/némítás

### 1. A megjegyzés ikon magyarázata



#### Megjegyzés

- Ez az ikon kiegészítő információkra vagy fontos megjegyzésekre utal.

### 2. A doboz tartalma

- univerzális távirányító
- kódlista
- ez a használati útmutató

### 3. Biztonsági tudnivalók

- Ne használja az univerzális távirányítót párás környezetben, és kerülje el, hogy víz fröccsenjen rá.
- Tartsa távol az univerzális távirányítót hőforrástól, és ne tegye ki közvetlen napfény hatásának.
- Ne ejtse le az univerzális távirányítót.
- Ne bontsa szét az univerzális távirányítót. Az eszköz nem tartalmaz a felhasználó által karbantartandó alkatrészt.
- Az univerzális távirányító, mint minden más elektromos eszköz, gyermek kezébe nem adható, nem gyermekjáték.

## 4. Első lépések – az elemek behelyezése

### Megjegyzés

- Alkálielemek használata ajánlott. Használjon két „AAA” (LR 03/mini ceruza) típusú elemet.
- Vegye ki az elemfészek fedelét az univerzális távirányító hátoldalán.
- Tegye bele az elemeket, ügyelve a polaritás „+/-” jelzésére.
- Tegye vissza az elemfészek fedelét.

### Megjegyzés: kódmemória

- A beprogramozott kódok vagy betanított gombok az akkumulátor cseréje közben is megmaradnak.

### Megjegyzés: Energiatakarékosság funkció

- A távirányító automatikusan kikapcsol, ha egy gomb 15 másodpercnél tovább van nyomva tartva. Ez megnöveli elemek élettartamát, ha a távirányító olyan helyre van be- szorulva, ahol a gombok folyamatosan nyomva maradnak, pl. a díványpárnák között.

### Megjegyzés: Kimerült elem kijelzése

- Ez a távirányító jelzi, ha az elemek töltöttségi szintje alacsony. Ha az állapotjelző LED 5-ször villog egy gomb megnyomása után, az elemek gyengék, és hamarosan cserélni kell őket.

## 5. Használatba vétel

### Megjegyzés

- A megfelelő infravörös átvitel érdekében a távirányítót mindig nagyjából a kezelendő készülék felé tartsa.
- A beállítási mód automatikusan kb. 30 másodperc elteltével kikapcsol, ha nem nyom meg egy gombot sem. Az állapotjelző LED háromszor villog, majd kikapcsol.
- Minden készüléktípus tetszőleges készülékgomb alatt programozható, így pl. egy TV-készülék [DVD], [AUX] stb. alatt is programozható.
- Az univerzális távirányítóval addig nem kezelhet készüléket, amíg az a használatba vételi üzemmódban van. Lépjen ki a használatba vételi üzemmódból, és válassza ki a kezelendő készüléket az eszköz kiválasztó gombokkal.
- Az állapotjelző LED minden gombnyomásra villog, hogy jelezze, melyik üzemmód aktív.

## 5.1 Közvetlen kódbevitel

Az univerzális távirányítóhoz kódlistát is mellékelünk. A kódlista ABC-sorrendben mutatja a legtöbb AV-készülékgyártó négyjegyű kódjait, készüléktípusonként (pl. TV, DVD stb.) szerint rendezve. Ha a kezelendő készüléket a kódlista tartalmazza, akkor a közvetlen kódbevitel a legegyszerűbb beviteli módszer.

5.1.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.

5.1.2 Nyomja meg a [SETUP] gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.

5.1.3 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. [TV]). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.

5.1.4 Keresse meg a kódlistában a kezelendő készülék márkáját és típusát.

5.1.5 Adja meg a megfelelő négyjegyű kódot a [0–9] számjegygombokkal. A LED az egyes számjegyek bevitelét egy-egy rövid felvillanással nyugtázza, majd a negyedik számjegy után kialszik.

### Megjegyzés

- Az érvényes kódot az eszköz automatikusan eltárolja.
- Amennyiben érvénytelen kód került megadásra, az állapotjelző LED 3-szor villog, végül újra folyamatosan világít. Végül új kódot adhat meg.
- Ha nincs eszközválasztás, automatikusan az utolsó kiválasztott eszköz kerül használatra.

## 5.2 Manuális kódkeresés

Az univerzális távirányító belső memóriával rendelkezik, amely készüléktípusonként max. 350 kódot tartalmaz a leggyakoribb AV-készülékekhez. Így végigmehet ezeken a kódokon, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat. Pl.: a kezelendő készülék kikapcsol ([POWER] gomb), vagy adót vált ([Ch+]/Ch- gomb).

5.2.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.

5.2.2 Nyomja meg a [SETUP] gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.

5.2.3 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. [TV]). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.

5.2.4 Nyomja meg a [POWER] vagy a [Ch+]/Ch- gombot, hogy végigpróbálja az előre beállított kódokat, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat.

5.2.5 Nyomja meg a [SETUP] gombot a kód eltárolására és a kódkeresés befejezésére. Az állapot LED kialszik.

### Megjegyzés

- Nyomja meg az [EXIT] gombot a Setup módból történő kilépéshez anélkül, hogy elmentene egy kódot. Az állapotjelző LED háromszor villog, majd kialszik.
- Ha nincs eszközválasztás, automatikusan az utolsó kiválasztott eszköz kerül használatra.
- A belső memóriában max. 350 kód tárolható a leggyakoribb készülékekhez. A kereskedelemben kapható számtalan AV-készülék alapján előfordulhat, hogy csak a leggyakoribb fő funkciók állnak rendelkezésre. Ebben az esetben ismétlje meg az 5.2.1 ... 5.2.5 szerinti lépéseket megfelelőbb kód megtalálásához. Néhány különleges készüléktípushoz lehetséges, hogy nem áll rendelkezésre a szükséges kód.

### 5.3 Automatikus kódkeresés

Az automatikus kódkeresésnél ugyanazon előre beállított kódok használhatók, mint a manuális kódkeresésnél (5.2). Az univerzális távirányító azonban automatikusan kutatja át a kódokat, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat. Pl.: a kezelendő készülék kikapcsol ([POWER] gomb), vagy adót vált ([Ch+/Ch-] gomb).

5.3.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.

5.3.2 Nyomja meg a [SETUP] gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.

5.3.3 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. [TV]). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.

5.3.4 Nyomja meg a [Ch+/Ch-] vagy [POWER] gombot az automatikus kódkeresés indításához. A LED egyszer felvillan, majd folyamatosan világít. 6 másodpercig tart, amíg az univerzális távirányító megkezdzi az első keresést.

#### Megjegyzés: a keresési sebesség beállítása

- A keresési idő alapbeállítása 1 másodperc kódonként. Ha ez Önnek nem felel meg, kódonként 3 másodperc keresési időre válthat. A keresési idők közötti váltáshoz nyomja meg a [Ch+] vagy [Ch-] gombot 6 másodpercen belül az automatikus kódkeresés kezdete előtt.

5.3.5 A LED a megfelelő kódkereséseket egyedi villanással jelzi.

5.3.6 Nyomja meg a SETUP gombot a kód eltárolására és a kódkeresés befejezésére. Az állapot LED kialszik.

5.3.7 Az automatikus keresés megszakítására a keresési folyamat közben nyomja meg az [EXIT] gombot.

#### Megjegyzés

- Az összes kód eredménytelen végigkeresése esetén az univerzális távirányító kilép az automatikus kódkeresésből és visszatér az üzemi módba. Az aktuálisan tárolt kód változatlan marad.

### 5.4 Kódfelismerés

A kódfelismerés lehetőséget kínál Önnek egy már bevitt kód megállapítására.

5.4.1 Nyomja meg a [SETUP] gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.

5.4.2 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. [TV]). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.

5.4.3 Nyomja meg a [SETUP] gombot. A LED egyszer felvillan, majd folyamatosan világít.

5.4.4 Az első számjegy kereséséhez nyomja meg a [0] ... [9] számjegygombok egyikét. A LED egyszer felvillan a négyjegyű kódszám első jegye számára.

5.4.5 Ismételje meg az 5.4.4 lépést a második, harmadik és negyedik számjegyre.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

---

## 6. Speciális funkciók

### 6.1 Adó „Punch Through”

Az adó punch through funkcióval a Ch+ vagy Ch- parancsok kikerülhetnek az aktuálisan vezérelt eszközt, majd egy második készülékre válhatnak.

Az összes egyéb parancsot ez nem érinti.

6.1.1 Így aktiválja az adó punch through funkciót:

- Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [Vol+] gombot kb. 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.
- Válassza ki a készüléggel a kezelendő készüléket (pl. [TV]). A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Adja meg a [9] [6] [0] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, majd folyamatosan világít.
- Nyomja meg a [Ch+] gombot. Az állapotjelző LED 2-szer villog, majd folyamatosan világít.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. [STB]). A beállítás akkor aktiválódik, ha az állapotjelző LED háromszor villog, majd kikapcsol.

6.1.2 Így kapcsolja ki az adó punch through funkciót:

- Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [Vol+] gombot kb. 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.
- Válassza ki a készüléggel a kezelendő készüléket (pl. [TV]). A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Adja meg a [9] [6] [0] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, majd folyamatosan világít.
- Nyomja meg a [Ch+] gombot. Az állapotjelző LED 2-szer villog, majd folyamatosan világít.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. [STB]). A beállítás akkor kapcsol ki, ha az állapotjelző LED háromszor villog, majd kikapcsol.

#### Megjegyzés

- Amennyiben érvénytelen kód került megadásra, az állapotjelző LED 3-szor villog, végül újra folyamatosan világít. Végül új kódot adhat meg.

### 6.2 Hangerő „Punch Through” / Hangerő lezárása/feloldása - Volume Lock and Unlock

A hangerő punch through funkcióval a VOL+ vagy VOL-, MUTE parancsok kikerülhetnek az aktuálisan vezérelt eszközt, majd egy második készülék hangerejét állíthatják be. Az összes egyéb parancsot ez nem érinti.

#### Megjegyzés

- Néhány eszközön a [Vol +], [Vol-] és [MUTE] gombok nem működnek. Ebben az esetben a távirányító automatikusan átmásolja a parancsokat a programozott tévékészülékre.

6.2.1 Hangerőszabályozás továbbítása - Volume lock

- Tartsa nyomva egyszerre a [SETUP] gombot kb. 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.
- Használja a megfelelő eszközgombot (pl. [TV]) a kívánt eszköz kiválasztásához, amelyre a hangerőszabályozást továbbítani kell. A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Nyomja meg a [MUTE] gombot. Az állapotjelző LED 2-szer villog, majd folyamatosan világít.
- Nyomja meg a [Vol+] gombot. A beállítás akkor aktiválódik, ha az állapotjelző LED háromszor villog, majd kikapcsol. A [Vol +], [Vol-], [MUTE] gombokat sikeresen továbbították.

## 6.2.2 Hangerőszabályozás feloldása - Volume unlock

- Tartsa nyomva egyszerre a [SETUP] gombot kb. 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.
- Használja az eszközt megfelelő eszközgombbal (pl. [TV]), amelyre a hangerőszabályozást továbbítani kell. A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Nyomja meg a [MUTE] gombot. Az állapotjelző LED 2-szer villog, majd folyamatosan világít.
- Nyomja meg a [Vol-] gombot. A beállítás akkor kapcsol ki, ha az állapotjelző LED háromszor villog, majd kikapcsol. A [Vol +], [Vol]-, [MUTE] gombokat sikeresen feloldották.

### Megjegyzés

- A gyári beállításoknál ez a funkció ki van kapcsolva.

## 6.3 Macro Power

A Macro Power segítségével két AV-eszközt egyidejűleg tud be-/kikapcsolni.

### 6.3.1 Így aktiválja a Macro Power funkciót:

- Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [Vol+] gombot kb. 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.
- Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. [TV]). A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Adja meg a [9] [5] [0] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, végül újra folyamatosan világít.
- A készülékgombbal válassza ki a használni kívánt második eszközt (pl. [STB]), amelynek a jövőben be kellene kapcsolnia a készülékkel együtt. A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Nyomja meg az [OK] gombot. A beállítás akkor aktiválódik, ha az állapotjelző LED 3-szor villog, majd kialszik.

### 6.3.2 Így kapcsolja ki a Macro Power funkciót:

- Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [Vol+] gombot kb. 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.
- Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. [TV]). A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Adja meg a [9] [5] [0] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, végül újra folyamatosan világít.
- Használja a készülék gombot a korábban bekapcsolt második eszköz (például [STB]) kiválasztásához. A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Nyomja meg az [EXIT] gombot. A beállítás akkor kapcsol ki, ha az állapotjelző LED háromszor villog, majd kialszik.

### Megjegyzés

- Amennyiben érvénytelen kód került megadásra, az állapotjelző LED 3-szor villog, végül újra folyamatosan világít. Végül új kódot adhat meg.
- A beállítási mód automatikusan kb. 30 másodperc elteltével kikapcsol, ha nem nyom meg egy gombot sem. Az állapotjelző LED háromszor villog, majd kikapcsol.

## 7. BETANÍTÓ FUNKCIÓ

Ez a távirányító betanító funkcióval rendelkezik. Ezáltal az eredeti távirányítójának funkcióit erre az univerzális távirányítóra átviheti.

### 7.1 Mielőtt a betanító funkciót elindítja

7.1.1 Ügyeljen arra, hogy mindkét távirányítóban az összes elem kifogástalan állapotban legyen. Adott esetben cserélje ki őket.

- 7.1.2 Fektesse egymás mellé eredeti távirányítóját és az univerzális távirányítót úgy, hogy a távirányítók infravörös diódái közvetlenül egymással szemben helyezkedjenek el.
- 7.1.3 Szükség esetén korrigálja mindkét távirányító magasságát annak érdekében, hogy megfelelően legyenek pozicionálva.
- 7.1.4 A két távirányító közötti távolság kb. 3 cm legyen.



## **i** Megjegyzés

- A távirányítókat a betanulási folyamat közben ne mozgassa.
- Gondoskodjon arról, hogy a helyiség világítása ne fénycsövekkel vagy energiatakarékos lámpákkal legyen megoldva, mivel zavart okozhatnak, és ezáltal akadályozhatják a betanulási folyamatot.
- A két távirányító legközelebbi fényforráshoz képesti távolsága legalább 1 méter legyen.
- A betanulási folyamat mentés nélkül fejeződik be, ha az aktivált betanítási mód során 30 másodpercig nem történik gombnyomás vagy jelfogadás.
- A betanítási módban minden gombhoz csak egy funkció rendelhető. Egy új funkció felülírja az adott gombhoz tartozó, korábban betanított funkciót.
- A [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] és [SETUP] gombjait nem lehet további funkcióval kiegészíteni.

## 7.2 A betanítási mód aktiválása

- 7.2.1 Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL+] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



- 7.2.2 A készülékgomb segítségével válassza ki azt az eszközt (pl. [TV]), amelynek új funkciót kell tanítani. A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- 7.2.3 Adja meg a [9] [8] [0] kódot, az állapotjelző LED kétszer villog, majd folyamatosan világít.
- 7.2.4 Az univerzális távirányító most betanítási módban van.

## **i** Megjegyzés

- Ha az állapotjelző LED 8-szor villog, és a tanulási mód automatikusan befejeződik, akkor túl sok gombot tanítottak be és a rendelkezésre álló memória megtelt. A távirányító max. 125 betanított gombot tud tárolni.
- Ha nincs eszközválasztás, automatikusan az utolsó kiválasztott eszköz kerül használatra.

## 7.3 Billentyűfunkciók átvitele

- 7.3.1 Nyomja meg az eredeti távirányítón azt a gombot, amelynek a funkcióját át szeretné vinni. Annak megerősítéseképpen, hogy a parancs elfogadásra került, a póttávirányító állapotjelző LED-je villog.
- 7.3.2 Nyomja meg ekkor a póttávirányítónak azt a gombját, amelyhez az átvitt funkciót rendelni szeretné.
- 7.3.3 A póttávirányító működésjelző LED-je 3-szor villog megerősítéseképpen, végül újra folyamatosan világít. Az új funkció ekkor kerül mentésre.



7.3.4 További gombok funkciójának átviteléhez ismételje meg ezt a lépést.

7.3.5 Nyomja meg az [SETUP] gombot, hogy az összes betanított funkciót mentse a rend-szer, és kilépjen a betanítási módból.

## Megjegyzés

Elemcsere esetén az univerzális távirányító megőrzi a betanított gombok funkcióját.

### 7.4 Betanított funkciók törlése

#### 7.4.1 Betanított funkció törlése

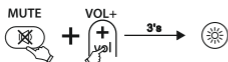
- Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL+] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



- A készülékgomb segítségével válassza ki azt az eszközt (pl. [TV]), amelyről egy betanított funkciót törölni kell. A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Adja meg a [9] [8] [1] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, végül újra folyamatosan világít.
- Nyomja meg azt a gombot, amelynek a betanított funkcióját törölni szeretné. Az állapotjelző LED 4-szer villog, és a kívánt funkció törlődik.

#### 7.4.2 Az összes betanított funkció törlése

- Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL+] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



- A készülékgomb segítségével válassza ki azt az eszközt (pl. TV), amelyről minden betanított funkciót törölni kell. A sikeres kiválasztást az állapotjelző LED egyetlen villanása és az azt követő, állandó világítás jelzi.
- Adja meg a [9] [8] [2] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, végül újra folyamatosan világít.
- Nyomja meg a [SETUP] gombot. Az állapotjelző LED 4-szer villog, és az összes betanított funkció törlésre kerül.

### 8. Gyári beállítás visszaállítás

- 8.1 Tartsa nyomva egyszerre a [SETUP] gombot kb. 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.
- 8.2 Nyomja meg a [MUTE] gombot. Az állapotjelző LED egyszer villog, majd ismét folyamatosan világít.
- 8.3 Nyomja meg a [0] gombot. Az állapotjelző LED 4-szer villog, és a távirányító sikeresen visszaáll a gyári beállításokra.

## Megjegyzés

A gyári beállítások visszaállításánál minden konfigurált eszközbeállítás és a megtanult funkciók törlődnek.

## 9. Karbantartás

- Ne tegyen egyidejűleg régi és új elemet az univerzális távirányítóba, mivel a régi elemek kifolyásra hajlamosak és teljesítmény csökkenéshez vezethetnek.
- Az univerzális távirányító tisztításához ne használjon súrolószert vagy erős tisztítószert.
- Az univerzális távirányítót száraz, puha törülközővel törölje le rendszeresen és így tartsa pormentesen.

## 10. HIBAELHÁRÍTÁS

- K. Nem működik az univerzális távirányító!
- V. Ellenőrizze az AV-készüléket. Ha a készülék főkapcsolója ki van kapcsolva, akkor az univerzális távirányító nem tudja kezelni a készüléket.
- V. Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően, helyes polaritással vannak-e betéve az elem-fészekbe.
- V. Ellenőrizze, hogy a készüléknek megfelelő készülékgombot nyomta-e meg.
- V. Ha alacsony az elem feszültségszintje, cserélje ki az elemeket.
- K. Ha az AV-készülékem márkájához több készülékkód van felsorolva, hogyan választom ki a helyes készülékkódot?
- V. Az AV-készülék számára a helyes készülékkód megállapításához tesztelje egymás után a kódokat, amíg a legtöbb gomb szabályosan nem működik.
- K. AV-készülékem csak néhány gombparancsra reagál.
- A. Próbáljon ki egyéb kódokat, amíg a legtöbb gomb helyesen nem működik.

## 11. Szerviz és terméktámogatási információk

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:
















Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## Telecomando universal

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama.  
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas instruções e informações.  
Guarde estas instruções num local seguro para consultas posteriores.

### Botões de função

1.  Power: ligar/desligar TV
2. Botão de seleção de aparelho/LED de estado
3.  Ligar/desligar teletexto
4.  Cena anterior  
 Cena seguinte
5.  Retrocesso (vermelho)  
 Reproduzir (amarelo)  
 Avanço rápido (azul)
  - Iniciar gravação Pausa
  - Parar (verde)
6. **Vol+**: Mais alto
7. Botões de seta: seleção de opções On Screen
8. **Vol-**: Mais baixo
9. **SETUP**: configuração do telecomando
10. **EPG**: guia de programação eletrónico (se suportado pelo aparelho AV selecionado)
11. **0-9**: Botões numéricos
12.  Smart TV: abrir o menu Smart TV (se suportado pelo aparelho final)/AV
13. **APP**: menu App (se suportado pelo aparelho final / \_ / \_\_ Comutar para números de canal com dois dígitos)
14. **EXIT**: sair do menu do aparelho
15. **MENU**: aceder ao menu do aparelho
16. **Ch-**: seleção do programa para baixo
17. **OK**: confirmar a seleção
18. **Ch+**: seleção do programa para cima
19.  Info: Oinformações On Screen (se suportado pelo aparelho AV)
20.  Retroceder
21.  Canal preferido
22.  Mute / modo silencioso

### 1. Explicação do símbolo „Nota“

#### Nota

- Este símbolo remete para informações adicionais ou informações importantes.

### 2. Itens fornecidos

- Telecomando universal
- Lista de códigos
- Estas instruções de utilização

### 3. Indicações de segurança

- Não utilize o telecomando universal em ambiente húmidos. Evite o contacto com enguiços de água.
- Mantenha o telecomando universal afastado de fontes de calor e nunca o exponha à luz solar directa.
- Não deixe cair o telecomando universal.
- Não abra o telecomando universal, pois este não possui componentes que requerem manutenção pelo utilizador.
- O telecomando universal, tal como todos os aparelhos eléctricos, deve ser mantido fora do alcance de crianças.

## 4. Primeiros passos - Colocar as pilhas

### Nota

- Recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas. Utilize duas pilhas do tipo „AAA“ (LR 03/micro).
- Abra a tampa do compartimento das pilhas nas costas do telecomando universal.
- Coloque as pilhas observando a polaridade correcta (marcas „+“ e „-“).
- Feche o compartimento das pilhas.

### Nota: Memória de código

- Cada código ou botão programado permanece gravado mesmo se as pilhas forem trocadas.

### Nota: Função de poupança de energia da pilha

- O controlo remoto desliga-se automaticamente quando pressiona o botão durante mais de 15 segundos. Esta função permite conservar a energia da pilha, caso o controlo remoto fique preso, por exemplo, entre as almofadas do sofá numa posição na qual os botões estão continuamente a ser pressionados.

### Nota: indicação de pilhas fracas

- Este controlo remoto indica se as pilhas estão fracas. Se o LED de estado pisca 5 vezes depois de pressionar um botão, as pilhas estão fracas e devem ser substituídas em breve.

## 5. Setup

### Nota

- Para garantir uma transmissão por infravermelhos sem falhas, oriente sempre o telecomando na direcção aproximada do aparelho a comandar.
- O modo Setup termina automaticamente após aprox. 30 segundos se nenhum botão for pressionado. O LED de estado pisca 3 vezes e em seguida apaga-se.
- Cada tipo de aparelho pode ser programado em qualquer botão de aparelhos; por ex., é possível programar um televisor em [DVD], [AUX], etc.
- Não é possível comandar aparelhos com o telecomando universal se este se encontrar no modo Setup. Deixe o modo Setup e seleccione, depois, o aparelho desejado através dos botões de selecção de aparelhos.
- Sempre que pressiona um botão, o LED de estado pisca e indica que modo do aparelho está ativo.

## 5.1 Introdução directa de códigos

O telecomando é fornecido com uma lista de códigos para aparelhos. Esta lista de códigos contém códigos de quatro dígitos da maior parte dos fabricantes de aparelhos AV. Os códigos estão ordenados alfabeticamente e agrupados segundo o tipo de aparelho (por ex., TV, DVD, etc.). Se o aparelho a comandar estiver indicado na lista, a introdução directa via código do aparelho é o método de introdução mais simples.

5.1.1 Ligue o aparelho a comandar.

5.1.2 Prima o botão [SETUP] e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.1.3 Selecione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.1.4 Procure a marca e o tipo do aparelho na lista de códigos.

5.1.5 Introduza o respectivo código de quatro dígitos utilizando os botões numéricos [0–9]. O LED confirma a introdução de cada um dos algarismos piscando rapidamente e apaga-se depois de o quarto algarismo ser introduzido.

### Nota

- Códigos válidos são automaticamente memorizados no telecomando.
- Se introduzir um código inválido, o LED de estado pisca 3 vezes e fica permanentemente aceso. Em seguida pode introduzir um novo código.
- Se não for efetuada nenhuma selecção de aparelho, é utilizada automaticamente a última selecção de aparelho realizada.

## 5.2 Procura manual do código

O telecomando universal possui uma memória interna na qual estão pré-memorizados até 350 códigos por tipo de aparelho para os aparelhos AV comuns. É possível efectuar uma procura do código desejado nestes códigos pré-memorizados até o aparelho reagir aos comandos. Por exemplo, o aparelho a comandar desliga-se (Botão [POWER]) ou comuta para um outro canal (botão [Ch+/Ch-]).

5.2.1 Ligue o aparelho a comandar.

5.2.2 Prima o botão [SETUP] e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.2.3 Selecione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.2.4 Prima o botão [POWER] ou [Ch+/Ch-] para iniciar uma procura nos códigos pré-memorizados até o aparelho reagir ao comando.

5.2.5 Prima o botão [SETUP] para memorizar um código e sair da busca de códigos. O LED de estado apaga-se.

### Nota

- Prima o botão [EXIT] para sair do modo Setup sem memorizar um código. O LED de estado pisca 3 vezes e depois apaga-se.
- Se não for efetuada nenhuma selecção de aparelho, é utilizada automaticamente a última selecção de aparelho realizada.
- Na memória interna do telecomando é possível guardar até, no máx., 350 códigos dos aparelhos mais comuns. Devido ao grande número de aparelhos AV disponíveis no mercado, é possível que apenas estejam disponíveis as funções principais mais frequentes. Neste caso, repita os passos 5.2.1 até 5.2.5 para encontrar um código mais adequado para o aparelho. Para alguns modelos especiais é possível que não estejam disponíveis códigos.

### 5.3 Procura automática do código

A procura automática do código utiliza os mesmos códigos pré-memorizados utilizados pela procura manual (5.2). Neste tipo de procura, o telecomando universal procura o código automaticamente até que o aparelho a comandar reaja ao telecomando. Por exemplo, o aparelho a comandar desliga-se (Botão [POWER]) ou comuta para um outro canal (botão [Ch+/Ch-]).

5.3.1 Ligue o aparelho a comandar.

5.3.2 Prima o botão [SETUP] e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.3.3 Seleccione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.3.4 Prima o botão [Ch+/Ch-] ou o botão [POWER] para iniciar a procura automática do código. O LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso. O telecomando universal requer 6 segundos para iniciar a primeira procura de códigos.

#### Nota: Ajuste da velocidade de procura

- A definição standard do tempo de procura por código é 1 segundo. Se desejado, é possível seleccionar um tempo de procura de 3 segundos por código. Para comutar entre os tempos de procura, prima o botão [Ch+] ou [Ch-] dentro dos 6 segundos antes da procura automática ser iniciada.

5.3.5 O LED confirma a respectiva procura de código piscando uma vez.

5.3.6 Prima o botão [SETUP] para memorizar um código e sair da busca de códigos. O LED de estado apaga-se.

5.3.7 Para interromper a procura automática durante o processo de procura, prima o botão [EXIT].

#### Nota

- Se foram percorridos todos os códigos e não foi encontrado um código válido, o telecomando universal deixa a procura automática e regressa ao modo de operação normal. O código actualmente memorizado é mantido.

### 5.4 Identificação de códigos

A identificação do código oferece-lhe a opção de determinar um código já introduzido no telecomando.

5.4.1 Prima o botão [SETUP] e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.4.2 Seleccione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.4.3 Prima o botão [SETUP]. O LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.4.4 Para procurar o primeiro dígito do código, prima um dos botões numéricos [0–9]. O LED pisca uma vez para o primeiro algarismo do código de quatro dígitos.

5.4.5 Repita o passo 5.4.4 para o segundo, terceiro e quarto algarismo.

CODES		
TV	VCR	STB
DVD	AUX	DVBT

---

## 6. Funções especiais

### 6.1 Função "Punch Through" de canal

Com a função „Punch Through“ de canal, é possível fazer um bypass com os comandos botões Ch+/Ch- do aparelho actualmente comandado e mudar de canal de um segundo aparelho. Os restantes comandos não são afectados.

6.1.1 Para activar a função „Punch Through“ de canal:

- Prima os botões [MUTE] e [Vol+] durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.
- Selecione o aparelho a controlar através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a selecção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Introduza o código [9] [6] [0], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [Ch+]. O LED de estado pisca uma vez e fica permanentemente aceso.
- Prima o botão de aparelho pretendido (por ex., [STB]). A opção está ativada se o LED de estado piscar 3 vezes e depois se apagar.

6.1.2 Para desactivar a função „Punch Through“ de canal:

- Prima os botões [MUTE] e [Vol+] durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.
- Selecione o aparelho a controlar através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a selecção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Introduza o código [9] [6] [0] o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [Ch+]. O LED de estado pisca uma vez e fica permanentemente aceso.
- Prima o botão de aparelho pretendido (por ex., [STB]). A opção está desativada se o LED de estado piscar 3 vezes e depois se apagar.

#### Nota

- Se introduzir um código inválido, o LED de estado pisca 3 vezes e fica permanentemente aceso. Em seguida pode introduzir um novo código.

### 6.2 Função "Punch Through" de volume do som / Bloquear/desbloquear a regulação do volume - Volume Lock and Unlock

Com a função „Punch Through“ de volume do som, é possível fazer um bypass com os comandos botões VOL+/VOL-, MUTE do aparelho actualmente comandado e regular o volume do som de um segundo aparelho. Os restantes comandos não são afectados.

#### Nota

- Nalguns aparelhos, os botões [Vol+], [Vol-] e [MUTE] não têm função atribuída. Nesse caso, o controlo remoto encaminha os comandos automaticamente para a TV programada.

6.2.1 Transmitir regulação do volume - Volume lock

- Prima o botão [SETUP] durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.
- Selecione o aparelho pretendido com o respetivo botão de aparelho (por ex., [TV]) para o qual pretende transmitir a regulação do volume. Se a selecção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [MUTE]. O LED de estado pisca uma vez e fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [Vol+]. A opção está ativada se o LED de estado piscar 3 vezes e depois se apagar. Os botões [Vol+], [Vol-] e [MUTE] foram transmitidos corretamente.

## 6.2.2 Desbloquear regulação do volume - Volume unlock

- Prima o botão [SETUP] durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.
- Selecione o aparelho com o respetivo botão de aparelho (por ex., [TV]) para o qual foi transmitida a regulação do volume. Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [MUTE]. O LED de estado pisca uma vez e fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [Vol-]. A opção está desativada se o LED de estado piscar 3 vezes e depois se apagar. Os botões [Vol+], [Vol-] e [MUTE] foram desbloqueados corretamente.

### Nota

- Nas definições de fábrica, esta função está desativada.

## 6.3 Macro Power

Com MACRO POWER é possível ligar/desligar, simultaneamente, dois aparelhos AV.

### 6.3.1 Para activar a função „Macro Power“:

- Prima os botões [MUTE] e [Vol+] durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.
- Selecione o aparelho a controlar através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Introduza o código [9] [5] [0], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, fica permanentemente aceso.
- Através do botão de aparelho, selecione o segundo aparelho a controlar (por ex. [STB]) que, no futuro, também deve ser ligado conjuntamente. Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [OK]. A opção foi ativada com sucesso se o LED de estado piscar 3 vezes e depois se apagar.

### 6.3.2 Para desactivar a função „Macro Power“:

- Prima os botões [MUTE] e [Vol+] durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.
- Selecione o aparelho a controlar através do botão de aparelho (por ex., [TV]). Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Introduza o código [9] [5] [0], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, fica permanentemente aceso.
- Através do botão de aparelho, selecione o segundo aparelho (por ex. [STB]) que até agora foi ligado conjuntamente. Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Prima o botão [EXIT]. A opção foi desativada com sucesso se o LED de estado piscar 3 vezes e depois se apagar.

### Nota

- Se introduzir um código inválido, o LED de estado pisca 3 vezes e fica permanentemente aceso. Em seguida pode introduzir um novo código.
- O modo Setup termina automaticamente após aprox. 30 segundos se nenhum botão for pressionado. O LED de estado pisca 3 vezes e em seguida apaga-se.

## 7. FUNÇÃO DE MEMORIZAÇÃO

Este telecomando está equipado com uma função de memorização. Assim, pode transferir as funções do seu telecomando original para este telecomando universal.

### 7.1 Antes de iniciar a função de memorização

- #### 7.1.1 Preste atenção ao estado impecável de todas as pilhas utilizadas em ambos os telecomandos. Se necessário, substitua-as.



- 7.1.2 Coloque o telecomando original e o telecomando universal um ao lado do outro para que os díodos de infravermelhos dos telecomandos estejam diretamente um em frente ao outro.
- 7.1.3 Se necessário, corrija a altura de ambos os telecomandos para obter um alinhamento perfeito.
- 7.1.4 A distância entre os telecomando deve ser de aprox. 3 cm.

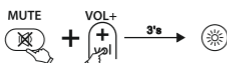


### **i** Nota

- Não movimente os telecomandos durante o processo de memorização.
- Certifique-se de que a iluminação da sala não seja lâmpadas fluorescentes ou de poupança de energia, pois estas podem causar falhas e impedir o processo de memorização.
- A distância dos dois telecomandos para a próxima fonte de iluminação deve ser de, no mínimo, 1 metro.
- O processo de memorização é concluído sem gravação se, com o modo de memorização ativado, não premir um botão durante 30 segundos ou captar um sinal.
- No modo de memorização, cada botão só pode ser ocupado com uma função. Uma nova função sobregrava a função anteriormente memorizada nesse botão.
- Não é possível atribuir novas funções aos botões [TV], [DVD], [STB], [VCR], [AUX], [DVBT] e [SETUP].

## 7.2 Ativar o modo de memorização

7.2.1 Prima os botões [MUTE] e [VOL+] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



- 7.2.2 Através do botão de aparelho, selecione o aparelho (por ex., [TV]) para o qual pretende programar uma nova função. Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- 7.2.3 Introduza o código [9] [8] [0], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso.
- 7.2.4 O telecomando universal encontra-se agora no modo de memorização.

### **i** Nota

- Se o LED de estado piscar 8 vezes e o modo de programação terminar automaticamente, já programou demasiados botões e a memória existente está cheia. O telecomando pode memorizar no máximo 125 botões programados.
- Se não for efetuada nenhuma seleção de aparelho, é utilizada automaticamente a última seleção de aparelho realizada.

## 7.3 Transferir a função do botão

- 7.3.1 Prima o botão no telecomando original cuja função pretende transferir. Para confirmar que a função foi captada, o LED de estado do telecomando universal pisca.
- 7.3.2 Agora, prima o botão do telecomando universal para o qual pretende transferir a função.
- 7.3.3 O LED de função do telecomando universal pisca 3 vezes para confirmar e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso. A nova função está memorizada.

- 7.3.4 Para transferir as funções de outros botões, repita estes passos.
- 7.3.5 Prima o botão [SETUP] para gravar todas as funções memorizadas e abandonar o modo de memorização.

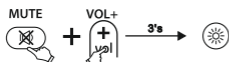
### **i** Nota

Durante a substituição das pilhas do telecomando universal, as funções dos botões memorizados não são apagadas.

## 7.4 Apagar funções memorizadas

### 7.4.1 Apagar uma função memorizada

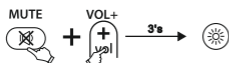
- Prima os botões [MUTE] e [VOL+] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



- Através do botão de aparelho, selecione o aparelho (por ex., [TV]) para o qual pretende eliminar uma função programada. Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Introduza o código [9] [8] [1], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso.
- Prima o botão cuja função programada pretende apagar. O LED de estado pisca 4 vezes e a função pretendida está apagada.

### 7.4.2 Apagar todas as funções memorizadas

- Prima os botões [MUTE] e [VOL+] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



- Através do botão de aparelho, selecione o aparelho (por ex., [TV]) para o qual pretende eliminar todas as funções programadas. Se a seleção for bem-sucedida, o LED de estado pisca uma vez e depois fica permanentemente aceso.
- Introduza o código [9] [8] [2], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso.
- Prima o botão [SETUP]. O LED de estado pisca 4 vezes e todas as funções programadas estão apagadas.

## 8. Reposição para as definições de fábrica

- Prima o botão [SETUP] durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.
- Prima o botão [MUTE]. O LED de estado pisca uma vez e fica permanentemente aceso outra vez.
- Prima o botão [0]. O LED de estado pisca 4 vezes e o controlo remoto foi reposto com sucesso para as definições de fábrica.

### **i** Nota

Todas as definições do dispositivo realizadas e funções programadas são apagadas ao efetuar a reposição para as definições de fábrica.

---

## 9. MANUTENÇÃO

- Nunca utilize pilhas usadas juntamente com pilhas novas, pois pilhas usadas tendem a derramar e poderão reduzir o desempenho do telecomando.
- Nunca use detergentes abrasivos ou produtos de limpeza agressivos para limpar o telecomando universal.
- Mantenha o telecomando universal livre de pó limpando-o regularmente com um pano seco suave.

## 10. PROCURA E ELIMINAÇÃO DE FALHAS

- P. O telecomando universal não funciona!
- R. Verifique o aparelho AV. O telecomando universal não pode comandar o aparelho se este estiver desligado com o botão LIG/DESL principal.
- R. Verifique se as pilhas do telecomando estão correctamente inseridas e se a polaridade está correcta.
- R. Certifique-se que foi premido o botão de selecção do aparelho correcto.
- R. Substitua pilha com pouca carga.
- P. Se estiverem disponíveis vários códigos de aparelho para a marca do meu aparelho AV, qual é o código correcto?
- R. Para determinar o código correcto, experimente sucessivamente os códigos até a maioria das funções do aparelho funcionar correctamente.
- P. O aparelho AV não reage a alguns comandos de botões.
- R. Teste outros códigos até a maiorias das funções funcionarem correctamente.

## 11. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 12. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.



179810\_11.19